

Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

¹ Yini ngaakajaya mitunyjanirriya julyju nyinapayi, Jiijaj Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiijajmili walyja julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiijajmili walyja.

² Yipuramkura kaja Yajikpa nyinapayi. Yajikkura kaja nyinangu Jayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kajakaja yarnnga nyinapayi.

³ Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirikamu Jiiraku. Jiiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu.

⁴ Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi.

⁵ Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiijiyi nyinangu.

⁶ Jiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipitjanampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi.

⁷ Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumkura kaya nyinangu Yapayija. Yapayjakura kaja nyinangu Yayija.

8 Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa. Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya.

9 Yaajayakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yijajpa. Yijajkura kaja nyinangu Yijikaya.

10 Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimujpa. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya.

11 Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajukaja nyinangu. Palu tayimu-jananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti, Yijurilmili marlajanukaja.

12 Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltilpa. Jiyiltilkura kaja nyinangu Jarapapulpa.

13 Jarapapulkura kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimkura kaja nyinangu Yayijuru.

14 Yayijurukura kaja nyinangu Jaatakpa. Jaatakura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimkura kaja nyinangu Yiliyutpa.

15 Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu.

16 Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujapju manu Jijajpa. Martukajaluya yini kujupa jiinya wajaipayi, 'Kurayijpa'

17 Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, ka-janampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palu-

janu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti. Palunyajanu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jijaj Kurayijpa puunarringu.

Jijajpanga japukurlu yutirringu.

¹⁸ Jijaj Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurlu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurrrpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilu yanku Juujapkartu ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurrrpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jijiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngangkulpayi, “Nganakurnu jiinya jiji? Nganara mamapartarnu?” Yiltangulyu Juujappa ngurrrpa nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jiinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanulu kurungu Miiringka, kayila jijiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu. Ngurrrpangulyu Juujappa nyinapayi.

¹⁹ Pilyurrrpara Miiriku yirna kunyjunyu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, “Ngunjurjurnara. Yaalumankurna? Parlanyarnara

ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakar-rangka, Miiri kurntarrijaku. Kurntarrijakungka-marra, kanyilkurnaju wangka.” Kangku wajarnu, “Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu.”

²⁰ Palunyangka parra kulilpayi Juujapju. Mamaluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujap-karti. Palunyangka Juujapju nyangu wikarru kapukurrilu. Wikarrulura wajarnu, “Juujappa!, nyinaniran mitunyarripurlukaku Tayipitku marlanu. Mirtan ngurlurri!, mirtaran ngunjalarri Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungun ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jijiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jiinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu.

²¹ “Yuu, Miirilu kanyilku murtilya japuwarta, kajara, kan yinijunku yini Jijajpa. Jijajju-jananya wankalku yarnga martukaja. Jilungurninyjinga-jananya wankalku palumilikaja walyjamarrikaja. Kajanampa wajalku Jijajju, ‘Walykunyurra nyinapayi, kayilarna-nyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurra kunyjunyu nyinaku.’ Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa.” Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamililu Juujapku.

²² Julyju Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu Julyjanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurlpurluka. Palunyangka-janampa martulu jakurlpurukalu Yayijayalu wajarnu wangka

Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirlingka wajarnuka.

²³ Jilanya wakarnu wangka, “Kulilaya! Wantinga yurrkanypanga jijiwintirriku, ngurrrpara kirtangka ngarriraku. Palulu wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanyuwilpa.” Wangka-janampa “Yimanyuwilpa”. Wajarnila ngayunju, “Mama-lanya nyinani ngayurtinja.” Yiltangulyu ngaanya wangka julyjujanu, palunyangka yiltarringu.

²⁴ Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurrkulilpayi, “Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri.” Kalu yanu. Palunyanu Juujapju manu jiinya wanti, nyupararraringupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmikarti.

²⁵ Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirnu kaja Miirilu. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujapju.

2

Martu yupalpaya kakarrajanu yankupayi

¹ Ngurra Juutiyangka tawun Pijiliyamja Jijajpa jiji japuwarta puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarrajanu Jarujalumkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi.

² Jarujalummartajiya-jananya yankura japil-payi, jilanya, “Juwuku-janampa maaja maju wanyjangka nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, ‘Maaja maju palunga puunarringu.’ Kurtalyalu-lanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marniny-pungkura palukulaju yankupayi.”

³ Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurlurringu. Kulirnu, “Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakuraku.” Jarujalummartajilurrjuya ngurlurringu Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirrilyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji.

⁴ Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinku, yatilypa majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajakulurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, “Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyjangka puunarriku? Mamalu julyju jamartapungu, kurtinkuraku.”

⁵ Wajarnuraya, “Ngurra Juutiyangka tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya,

⁶ ‘Tawun Pijiliyammartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiyawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmilingkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmilingkura maaja maju puunarriku. Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.’ ”

⁷ Palujanu Yirutju kuju wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajangka kakarrajanu, jilanya “Yankurakurniya wangkaraku.” Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajangka wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirrijaku wangkaku. Palujanurniya kakarrajanu jii kaja yanurni, ka Yirutju-jananya japirnu jilanya, “Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?”

⁸ Wajarnuraya, “Yuwa, nyangulaju julyju kurtalya yutirringu.” Ka wajarnu-janampa Yirutju, “Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyku. Ka marlakurrikurnian ngayungka wajalku. Palunyanurna ngayulu yanku palunya marninypongku.”

⁹⁻¹⁰ Wangkaya palunya kulirnuka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyaya nyangu pukurlarringu, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarta ngarripayi.

¹¹ Mayangka palungkaya kurrunguka nyangu yipirarrapula, Miirikamu jiji japuwarta. Nyan-gukaya murtingka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninypongku-payi. Palujanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjunyu parnti-winti, wamayurulurru wartajanu.

¹² Palunyanunya jukurru nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku Yirutkarti yankuraku.

Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti

¹³ Jampaya marlaku yanu, palujanu Juujapju jukurrju nyangu Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, “Pipurrulu-pulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra. Yirutju kulini ngur-rilkura ka mitu pungkukijalu, jiji japuwarta, palunya. Ngurra Yijipingkapula wululyu nyinama!, ngularnanta wajanyjanga kayilapanyurra yanku.”

¹⁴ Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti.

¹⁵ Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi

¹⁶ Palujanu wirrilyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarramaluku, jampa-jananya ngangkurnu, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-jananyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurru kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Palujanu maaja jiinya

kujarra yiiyangka puunarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-jananyaya murtilyakaja kujarra yiiyakaja, Jijajpa japuwarta pungkuraku.

¹⁷ Palujanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwartakaja. Palujanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

¹⁸ “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngurrangka yulaninpa, jijiya-janampa japuwartakaja jumaji pungkuninpa. Jijikajaya japukaja miturrringu, palunyangkaya-jananya purtu jimartaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

Yijipjanupula katingu Jijajpa

¹⁹ Palujanu ngula maaja Yirutpa miturrringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukurru nyangu,

²⁰ Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulil-payi nyuntumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturrringu.”

²¹ Palujanu Juujapju-pulanya yipirarra kangu,

²² kayilapa kutungka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiya-martajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurrringu. Ka palulu yarrarnu jukurru nyangu, Mamamililu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra Juutiyakarti.

²³ Palujanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jilingkaya nyinapayi. Palujanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, “Martukajaluya wajalku, palunga Najarijmartaji.”

3

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya pujimanwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungkajananya jarrpajunma.

² Jilanyalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

³ Jaanpa julyju wajarnu Yayijayalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

“Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’ ”

⁴ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju.

⁵ Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilku-raku, Juutiyamartajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju.

⁶ Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanu-jananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrungka Juutanja.

⁷⁻⁸ Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya jilanyalu, "Jilayurunyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirrinpa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarnanyurranya jarrpajulkuraku, Mama ngarnawarraluntaya mitu pungkujakungamarra, walykuwintikaja. Mirtanyurra kalyungkawiyaju jarrpara ka pakalkura, walykukajaya jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!

⁹ Mirtanyurra jilanya kulila! 'Mitunyarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyinipa. Mirta-lanya pungku Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.' Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalu-jananya kujupakaja martukaja yalyjirru ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, 'Nyunturtinpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.' "

¹⁰ "Kuwarriya walykukaja jurra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirrira mitu pungkujaku. Martu yikini yilipiwinti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka warningkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyinipa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukaja-jananya pungkula miturntalkuraku, warukutu-jananya warningkuraku."

11 Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungka jarrpa-junkuni, martu yarrngaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, ‘Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.’ Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilu-nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murlpirpanyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kurtingku warukarti. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.

12 Wantilu tiijingka wilykikaja yungkalku, walykukaja punkalkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyininpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngurrangka, kayila wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka.”

Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu

13 Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Juutankarti Jaankartilu, kalyungka jarrpa-junkuraku.

14 Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, “Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajukungara.”

15 Palujanu Jijajjura wajarnu, “Kunyjunyungulyurnin kuwarri jarrpajunku, Mama jilanyaku pukurlarrinpa.” Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu.

¹⁶ Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu.

¹⁷ Palujanu Mamalu ngarnawarrajanu wangkangu Jijajja jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlparnara.”

4

Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu

¹ Mamamili Kuurtulu Jijajpa katingu puji-mankarti, malpulu muunpungkuraku.

² Pujimanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkunma rawalu, Mamawiyaju marninypungkupayi. Nyinangu kaly-parturringu.

³ Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajil-payira wangkangu jilanya, “Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japila!, yapukaja ngaakaja mirrkamankura.”

⁴ Jijajjura wajarnu, “Wangka Mamamili jilanya nyininpa, ‘Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunyayuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyila wanka nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.’ ” Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

⁵ Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili

jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu.
Ka wajarnulu,

⁶ “Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawar-
rajanu wuulangka!” Kara malpulu yarrarnu
wajarnu, “Mamamili ngarnawarrapurlukamili
wangka kujupa jilanya nyinani,

‘Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu
wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura,
parnangkan punkaljaku.’ ”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Mamamili wangka ji-
lanya nyininpa, ‘Mirta walyjalula kuliraka
ngapilkura, Mamamili wangkawiyajula kulira ka
ngapilkura.’ ”

⁸ Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayi-
lapa katingu Jijajpa yapu majuwartakarti, ka
yapungka ngarnawarra junu. Jiingkalu kangu
nintijunu parna parparriwana, mayakaja nyina-
payi, wartakajalurrju, parkarra maju, martuka-
jalurrjukamu manikajalurrju.

⁹ Nintijunu kalu wajarnu, “Ngaaku war-
rarnkajaku, wartakajakulurrju martukajakulur-
rjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiiipirnin
ngayu pupatiku parnangka marninypungku.”

¹⁰ Palujanura Jijajju wajarnu, “Yarra malpu!
Mamamili wangka jilanya nyinani, ‘Mama ngar-
nawarrapurlukawiyajula marninypungkuraku,
palukulara maaja majuku junga nyinakura.’ ”

¹¹ Malpulu palulu purtu muunpungu ka
junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja ya-
nurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

*Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajal-
payi*

¹² Palujanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwintikajalu manu jilja kurrujunu. Palujanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti.

¹³ Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinakuraku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaya jingka parra nyinapayi.

¹⁴ Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jjingka Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijayalu wajarnu,

¹⁵ “Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaku ngurra karru Juutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka.

¹⁶ Ngurra palunya Juwuparnikajaku-janampa ngurra. Jjimartajiya martukaja ngurra Ma-maku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

¹⁷ Palujanu-jananya Jijajju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walykuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamuringu, Mamalu-jananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁸ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra,

kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Piija. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku.

¹⁹ Jiijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamu!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.”

²⁰ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jiijajmapu, kalyungka yirritiwana.

²¹ Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa.

²² Jiingkaya Jiijajmapu yikipayi, ka Jiijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jiijajkartu kulirnu. Palu-janu kujungkarriraya yanu.

Jiijajju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi

²³ Ngurra Kaliliyawana Jiijajju-jananya parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-jananya parra wajaipayi. Ngarntakaja-jananya ngurra

parlparriwana kunyjunyulpayi. Wangka kunyjunyu-jananya wajalpayi jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini.”

²⁴ Jilanyalu-jananya kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya parra wajalpayi martukajangka, kayilaya jakurlpa kangu ngurra Jiriyawana. Kulirnuya jiiimartajilu kayilajanyaya martukaja yarnga ngarntawinti katingu, Jiijajkarti, malpuwintikaja, parralayijikajakamu, ngakumpakajalurrju. Jiijajju-jananya yarnga kunyjunyunu.

²⁵ Martu yarngaluya Jiijajpa wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tikapulijamartajilukamu Jarujalummartajilukamu ngurra Juutiyamartajilu, karru Juutanja kakarraramartajilulurrju.

5

Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyinara

¹ Martukaja yarngaya kujungkarringu Jiijajpa kulilkijalu. Ka Jiijajpa yapungka takarnu japuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nintikajaluya kujungkarringu.

² Jilanya-jananya nintilpayi,

³ “Karlrikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁴ “Karlrikajanyurra nyininpa wirla walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

5 “Karlkikajanyurra nyininpa, mirtangkun-yurra walyjalu marninypunkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

6 “Karlkikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

7 “Karlkikajanyurra nyininpa, karlki kujupakunyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

8 “Karlkikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajunyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

9 “Karlkikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapakajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinaku-raku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

10 “Karlkikajanyurra nyininpa, Jijajmilinyurra walyja. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

11-12 “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jijajmili. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungku. Jikajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Martu karlkinyurrunyurra nyininpa, Ma-

mamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju war-
rkiraka pungkupayi.”

Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa

¹³ Jijajju-jananya wangka juku wajarnu, “Ju-
uluanu kuka kunyjunyurrinpa. Juulu palunya
kunjyonyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlka-
wana putarriku. Juulu puta minyjillarriku. Ju-
ulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku
puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kun-
yjonyu nyaku, ka-nyurranyaya kujungkarriku
nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu
kunjyonyuyurrunyurra nyinaku.

¹⁴ “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku,
layitiwinti. Martukajaluya layiti nyakuraka ku-
jungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layi-
tiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya
ngayuku ngurpakaja nyakura-nyurranyaya ku-
jungkarriku layitiyurunga, ngayuku wangkaya
kulilkuraku.

¹⁵ Laampula tilini, mirtala turampungka kuku-
jarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura
nyinakuraku.

¹⁶ Wangka palunyayuru nyininpa. Yiipinyurra
ngayuku junga nyinaku, ka kunyjonyukaja ngap-
inmalpa, layitiyurrunyurra nyinaku. Paluanu
martukajalu-nyurranyaya nyaku ka kujungkar-
riku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama
marninypungkumalpa.

Muuajmili wangka ngarrinpa

17 “Mayitpinyurra jilanya pakiwana kulini, ‘Jiijajparna yanurni Muujajmili wangka kata-matulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulku-raku. Wangka palunya yiltarringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jiikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi.

18 Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmilikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyanga wulu nyinaku. Mirta kungtungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku.

19 Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinakuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakaja-jananya nintijulku, wangka jiinyaya junkuraku, kayilapa mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalu-jananya nintijunku, palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku.

20 Martukajaluya wajarni, ‘Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.’ Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarranyurra jungaminyirri nyinaku luwuku paluku. Palujanunyurra Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku.”

Martu kujupakuranyurra mirta wirrilyi nyinama

21 Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Juwukajaya julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyorra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, ‘Martu kujupanyorra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiipinyorra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalu-nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungkuraku.’ ”

22 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu kujupanyorra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna-nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyorra mirta wirrilyi nyinama! Yiipinyorra wirrilyi nyinaku, Mamalu-nyurranya wajalku kurtingku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta rapiji nyininpa.’ Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta mayunyju.’ Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtingku.

23 “Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yiipin jaaji majungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. Mayitpin kuranarriku kulilku, ‘Ngaaju gayuku walyja, wirrilyi nyininpa, yiwilyiparni.’

24 Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu. Yiwilyirrikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili mirtayirti yungkuraku.

25 “Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. Mayitpi pulijimanulunta kuutkarti katijaku,

palunyangkamarralu martu palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maajangkanta yikijuljaku, ka payiranta kurtingkujaku jiiikarti.

²⁶ Palujanun jiiilja wulu nyinamalpa. Ngu-lan pakalku jampangkun mani payamunku, payinku.

Mirta wanti kujupakunyurra kanyila

²⁷ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Mirtanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!’ Wangka jiiikulara ninti nyininpa.

²⁸ Ka wangka kujuparna-nyurranya wajani. Mirtanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini wantingka ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin yiltayurulu kanyirninpa.”

²⁹ Jiiijajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, “Yiipin kurulu nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuliraka ngapilkijalu kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru kuliraka ngapila! Kunyjyunyung nyuntu nyinaku kuru kujukarti walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku.

³⁰ Yiipin kulini maralu walyku ngapilkijalu. Jilanyalun kulini walyku ngapilkijalu, palujanu marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka ngapila! Palunyangkan mara kujukarti kunyjyunyung nyinaku, walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku.”

³¹ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipi martulu kulirni palumili

wanti junku yankuraku, mirlimirlira wakalku yungku, mirlimirliwinti yankuraku.’

³² Ka wangka kujuparna-nyurranya wajarni. Yiipi nyupararrapula nyinani, mirtangku yirnalunyu nyupa kurtingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangu nyupa kurtingku, palunyajanu walyku ngapini. Yiipi wantilu yirna junku yanku ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku ngapini. Palujanuyila yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji wanti ngaanya manu, yirna kujupangkalu. Yiipi wanti yirna kujupakutulu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.

Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa, yiltalurna ngapilku.’

³³⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipin nyuntulu wajalku martungka jilanya, “Mamangka mirangkarnanta wajarni jungalurnangku ngapilku, yiipi pakingkanga Mamalurni pungkujaku.” Palujanu jilanya ngapila jungalu!, mirtan nyuntulu pakiwana wajala!, ngapilkuraku ka yumurrikuka junku.’ Karna-nyurrampa Jijajju wangka kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka palukaja wajalkura, paki.

³⁷ Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa ngapilkurna.’ Mayitpi kujupakartil kunyurra wangka!, ‘Mirtarna ngapilku.’ Jungaluwiyajuya wajala ngapilkijalu!, mirtanyurra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jungalu wajarni.’ Jilanyanga mayunyulu wajani, mirtanyurra jilanya wajala!”

“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala!”

³⁸ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya,

‘Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yiipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palujanun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.’

³⁹ Ka ngayulurna-nyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku, palujanu yungkuran kujupakartinta ngumpa pungkuraka nyurnimankurakunta.

⁴⁰ Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku, puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku. Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan yungku, jaartakamu kuurtulurrju.

⁴¹ Yiipinta jantulwintilu wajalku, wartakajaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku wartakaja wirrirli, palumili ngurrakarti.

⁴² Yiipi martu kujupalunta japilku, manikukamu wartaku, palujanu yuwara! Yiipi martu kujupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwara!, mikuparnilu.

Parlanykajakuya layikamurrira nyinama

⁴³ “Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Walyjakajaku-janampaya layikamurrira

nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya parlanypa nyinama!’

⁴⁴ Karna-nyurrampa Jijajju wajarni wangka kujupa jilanya. Yiipi martukajangukuya nyuntuku parlanypa nyininpa, palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya warrkira ka pungku, palujanunyurra Mama ngarnawarrapurluka japilku kunyjyunyu-janampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanypa nyinaku, kunyjyunyu-janampayan nyinaku!

⁴⁵ Jilanyayurunyurra kunyjyunyu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu ngapirnu, jirntulu-lanya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu kalyu kurtingkuni, yukurikaja pakalkuraku.”

⁴⁶ Jijajju-janampa wajaipayi, “Kulinirna jilanya. Walyjakaja-nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyurra puntaji layikamurrira nyininpa, walyjakajakuwiyaju. Mirta jilanyaku Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyurra pukurlarrira nyinara. Martu walykukajakunyurra parlanypa nyininpa. Jikajalurrjuya pukurlarrini, palumili walyjakajakuwiyaju, nyunturtinyuru.

⁴⁷ Yiipinyurra walyjakajangkawiyaju marlpakajangka wangkamalpa, palunga pakiwananyurra nyininpa. Karlkinparaya Mamaku ngurra nyininpa, nyunturtinyuru walyjakajangkawiyajuya wangkaninpa.

48 Nyunturtinmili Mama ngarnawarrapurluka junga nyininpa, palujanuya nyunturtinpa junga nyinama!”

6

*Martukajangka-jananya kurungka mirta kun-
yjunyu ngapila*

¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya, “Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarnngangka kurungkarna jungalu ngapilku, Mama ngarnawarrapurlukaku, martukajalurniya ngayuwiyaju nyakuraka marninypungkuraku.’ Yiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya nyuntuwiyaju marninypungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukangku mirta pukurlarriku, mirtan palumili walyjakaja nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya marninypungkuraku.

² “Yiipilunyurra nyarrungka mani yungkuraku, mirtan martukajangka yarnngangka kurungka yuwa!, jikajaluntaya nyakuraka marninypungkujaku, Mamawiyajuya marninypungkuraku. Palujanura mani kukulu yuwa!, martuluntaya yarnngalu nyakujaku. Karlkin kujupaya pakikajalpa nyinani, mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarnngangka kurungka. Juwumili jaajingkalurrjuya yungkuni, martu yarnngaluya nyakuni, marninypungkurakuya-jananya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka

marninypungkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku.

³ Yiipin nyuntulu mani nyarrungka yungku, yuwara kukujarrilu!, martu yarnngaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurrju nyakujaku.

⁴ Yiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marninypungku, palumili ngurrangka.

Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka japila

⁵ “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikajalyurulu. Palukajaluraya Mamangka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marninypungkuraku. Juwumili jaajikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungkalurrjuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marninypungkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marninypungkuni, ka ngula-jananya kuutja Mamalu mirta marninypungku.

⁶ Yiipinyurra Mama ngarnawarrapurluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatamapula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaluwiyajunta nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjunyungku ngapilku.”

⁷ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kuju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrapakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jiikajaluya Mamayuru kujupa

marninypongkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yiipila rawalu japilku.’

⁸ Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrpakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni.

⁹ Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapurluka japila!

‘Mama! Nyuntungan ngurra ngarnawarrapurluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marninypongkuraku.

¹⁰ Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili walyjakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunyayuru-lajungku junga nyinaraku.

¹¹ Yuwa-lanyaju mirrka!, ngalkuralaju karrpparaku karrpungka.

¹² Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa!

¹³ Jampa-lanyaju muunpungku malpulu, mirtalaju kulilkuka ngapilku, paki. Ngampurrjulanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kujupawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja majuwarta-lampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjnyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.’

¹⁴ “Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku,

palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku.

¹⁵ Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yiipiran mirta kawalya nyinaku, palujanunta Mama ngarnawarrapurlukalu mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

Pukurlju nyinara Mama japila

¹⁶ “Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamara japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa, mirta-ngkuya kata kuumurninpa, ngumpalurrju mirta waajamuninpa. Kulirninpaya jilanya, ‘Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypungku, “Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa.” ’ Mirta jilanyayurunyurra kulira nyina! Jiikaja-jananyaya martukajaluwiwaju marninypunginpa, mirta Mamalu-jananya ngula marninypungku.

¹⁷ Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kuumulangku ngumpalurrju waajamula!, ka pukurlpa parra yarra!,

¹⁸ martukajaluntaya nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninypunginpa, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninypungku mayiparnilu, Mamaluwiwajungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninypungku.”

Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma

19 Jijajju-jananya yarrarnu nintijunkupayi, “Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yiipi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuyanyurrampa mankumalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra.

20-21 Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiyaju warrkamu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminyirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirta-nyurrampaya ngulyulu ngurra jingka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki.

22 Yiipiranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunyajananyurra pukurlpa nyinamalpa.

23 Yiipinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurra.

Mamawiyajuya kulira nyinama!

24 “Warrkamupurluka maaja kujukuwiyaju nyinaku, mirta kujarraku. Maaja kujarralurapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku ‘Ngaa ngapila!’, kayilapara maaja kujupalu wajalku, ‘Nyarra ngapila!’ Jii kujulu warrkamupurlukalura purtu kulilku. Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayuranyurra nyinaku, mirta Mamakukamu wartakajaku,

manikulurrju, kujuwiyajunyurra Mama
wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

²⁵ “Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani
wurrkulinma! Mirtaranyurra mirrkakukamu
kalyuku wurrkulinma!, kulujkulurrju. Mamalu-
nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra
nyinipa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra
wurrkulinma!, manikamu mirrkalurrju.

²⁶ Kulilaya-jananya turrukaja!, pukurlpaya
parra yanipa, mirtaya kulirnin wilykikajaya
parnangka tuunjunkura yukuri pakalkuraku.
Mirtaya mirrka wumura katira junipa
mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-
jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpaya.
Palunyayuru Mamalu-nyurranya kulirnin
mirrkakamu kalyu kulujulurrju manilurrju
ngampurrju yunginpa.

²⁷ Martu kujulu yatunalu wululu purtu kulini,
palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta
warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyaju-langku
junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

²⁸ “Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya
martuyurulu kulujkaja ngapirninpa,
kunyjunyuya ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru.
Mirtaranyurra kulujku kulinma!

²⁹ Julyju maaja maju Jalamunpa mani ma-
juwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Ku-
luj nyuwankajawinti wulu nyinapayi. Purtipu-
lawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj
nyuwanwintiyuru.

³⁰⁻³¹ Purtipulawukamupula yukuri rawaparni
yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngam-
purrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya

kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujukajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurulukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

³² “Mamaku ngurrrpakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa.

³³ Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, ‘Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.’ Yiipi jilanyaranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku.

³⁴ Karlkinjuya jilanya kulirninpa, ‘Jampa yungun pakalku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.’ Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalulampa kulirninpa yungunpa wanyjalmankura.

7

Mirta martu kujupa minyjiljunama

¹⁻² Jijajju-janampa wituka nintijunkupayi, “Mirta martu kujupanyurra minyjiljunama!, kintilulunyurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kurtingkujaku. Yipilunyurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyjiljunkuparnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kurtingkuparnilu.

³⁻⁵ Karlkilunyurra walyjalu walyku ngapir-nuka jilanya wajalku, ‘Martu jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.’ Mirtanyurra jilanya mayunyjuyurulu pinyijunkura. Nyuntulungkura

japila Mama!, walykungkura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiyajura kulilku.

⁶ Mamamili parlanyakajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayitinyurranyaya wirrilyirriraka pungkujaku.”

Mamaranyurra wululu japinma

⁷ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyilanyurranya.

⁸ Mama yiniwanaluranyurra japilmalpa, Mamalu-nyurranya kunyjunyulu yungku.

⁹ Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, palunyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa.

¹⁰ Mamalu kuka piij kanyinyjanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku.

¹¹ Karlkinyurra walyku nyininpa, kulirakajananyanyurra nyuntumili jijikajanga jungalu mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjunyu nyinani, paluluntaya jijikajayuru jungaminyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

¹² “Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, ‘Martu jiluju putamanu, jungaluju ngapilngara.’ Yipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka martu karlkinku-janampam jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

Kiitu wujungkanyurra jarrpaku

13 Jiijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujuwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, maanyurra warungka jarrpajaku. Ruutu jiiwana majuwana kunyjunu, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa.

14 Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu juku-juku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

Wartayuruya kulila!

15 “Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyjukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiipu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiipu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyjukaja.

16 Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkun-yurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjunu ngarinpa, mirta mayunyjukajayuruya jiikaja nyinaku.

17-18 Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirlpa ngarin, mayi putakurlu. Warta tikirlyuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta tikirlkajangka mirta mayi kunyjunu pakalku.

19 Kaatanmayapurlukalu warta tikirlkajanga putalku warungka wirrupungku.

20 Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkun-yurra, 'Yiltaya mayunyjukaja.' "

Jiijajju-lampa ngurrapajunkujaku.

21 Jiijajju-jananya yarrarnu nintijulpayi, "Martu karlkinjurniya marninypuninpa jilanyarniya wajarnin, 'Maaja-lampajun nyininpa.' Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjunyu ngapilku.

22 Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, 'Maaja! Nyuntumili wangka-lajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kurtingkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.'

23 Karna-janampa wajalku, 'Ngurraparna-nyurrampa mirtajunyurra ngayumili walyjakaja. Walykukajaya maa yarra!'

Warrkamu nintilu maya ngarajunku

24 "Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninju nyinaku, martu jii Jiijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja.

25 Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka

wangalju purtu maya yurripilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa.

²⁶ Warrkamupurluka kujupalu ngurrrpalu maya ngarajunku parnangka karrungka yitingka.

²⁷ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju jii mayanga yungkalku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrrpa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrrpayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrrpaju nyinaku.”

Jiijajju-janampa murlpirrju wajalpayi

²⁸ Jiijajju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulirnuka kuru pakarnu, “Yiltalu-langku junga wajarnin, murlpirrju.”

²⁹ Jiijajju-jananya yiltalu murlpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muu-jajmili wangkapurlukakajalu murlpirrrparnilu nintilpayi.

8

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijajju

¹ Jiijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarrngaluluya wanalpayi.

² Jiingkalu yirna yanu kujungkarringu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jurrrpujurru, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?”

³ Ka maralu pampurnu kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyuringu.

4 Jiijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Ngaa martu kunyjunyuringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu

5 Ka paluanu Jiijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jiijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu,

6 “Ngayumili warrkamupurluka ngarnta maju ngarrinpa mayangka, parralayijirringu.”

7-8 Kara Jiijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurakartirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaan-guruwiyajura wajala!, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku.

9 Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurnajananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jiiikarti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujupakurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

10 Wangka jilanya Jiijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumilikajaku,

“Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili marlajanukajangka mirtarna ngaayuru nyanguka kulirnu.

¹¹ Mamalu-jananya ngampurrju kanyimalpa palumili walyjakaja yarnnga, Yipuramkamu Yajikpa, Jayikaplurrju. Mamalu-jananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarnnga ngurra kakarrajanu, ngurra yapurrajanu.

¹² Ka-jananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.”

¹³ Jijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngur-rakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurringu.

Jijajju-jananya yarnnga kunyjunyulkupayi

¹⁴ Palujanu Jijajpa yanu Pijamili ngurrakarti, kayila nyangu Pijakura yumari, ngarnta ngarripayi, parltiparlti, piitingka.

¹⁵ Maralu pampurnu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayira manu yungu.

¹⁶ Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katingurni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtingkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi.

¹⁷ Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu wakarnu Yay-

ijayalu, “Martu jiilu-jananya kunyjunyunkuka malpu-janampalura payilku kurtingku.”

Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinaku-raku

¹⁸ Kangku Jijajju kulirnu, “Marturniya yarn-ngarringuka ngarinpa.” Ka-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Puutungkala tatilku yanku, parna kujupakarti.”

¹⁹ Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu, “Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali kujungka yankura, wulu.”

²⁰ Jijajjura wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjanga nyinin. Turrakajaya warta walyjanga nyinin. Ngayurna martu yarnngakurna-janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja kanyirnin, paki.”

²¹ Kara martu kujupalu wajarnu, Jijajmili walyjalu, “Maaja! Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna ngayumili mama kanyilku tuun-yjunku, karnanta marlakurriku.”

²² Jijajjura wajarnu, “Kuwarnirnin kujungkarriku yanku. Ngula nyuntumili mama miturrinyjanga, kujupakajaluya tuunyjunku.”

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

²³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya puutungka tatirnu yanu.

²⁴ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajungkungara, jampa Jijajpa puutungka kunyalaripayi.

²⁵ Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankalalanyaju, miturriajakula!”

²⁶ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnarringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu.

²⁷ Ka-ngkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁸ Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkijanu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarringu. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangkamarra.

²⁹ Kujungkarringu-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirninpaliju ngulampa-linyaju Mama ngarnawarrapurlukalu payilku kurtingku. Mayitpi-limpajun kuwarri yanurni ngumpara-linyaju kurtingkuraku.”

³⁰ Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukaja-pulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka.

³¹ Karaya ngunukajalu Jijajkuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpa-lanyaju

ngumpara yiyalkuraku. Yiyala-lanyaju nguurrnguurrkajakarti!, jiikajangkalaju-jananya nyinaraku.”

³² Jiijajju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirrirriwana yanuka kalyungka jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyurringu.

³³ Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyungka jarrpanguya miturringu. Palunyangkajananyaya yanu tawunwana parra jakurljunku-payi, “Nguurrnguurrkaja-lampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyurringu.”

³⁴ Palunyangkaya martukaja tawunjanu yalnurni Jiijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulirnakaluraya ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura ngurra kujupakarti!”

9

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Jiijajmapuya tatirnu puutungka, kaya mar-laku yanu kalyuwana, Jiijajmili tawunkarti.

² Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu katinguluya ngarnta parralayiji Jiijajkarti, piitingka. Jiijajju-jananya kulirnu, “Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna

maparn majuwinti.” Kara Jijajju wajarnu ngarntapurlukaku, “Pukurlarri! Ngayulurnangkura walykukaja wirrupungin.”

³ Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, ka-ngkuya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

⁴ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin?”

⁵ Wangka ngaaya kulila! Ngayurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra.

⁶ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarningakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju, “Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!”

⁷ Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rumumapirnuka pakarnu yanu ngurrakarti.

⁸ Martukajaluya nyanguka ngurlurringu, kuwarriwiyajuya nyangu maparn majuwintilu ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, “Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa.”

Jiijajjura Maajurruku wajarnu, “Kujungkali yankura.”

⁹ Palujanu Jiijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujingka nyinapayi, mani kapamanku-janampa manku-payi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.

¹⁰ Palujanuya Jiijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi.

¹¹ Maya jiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jiijajku wirrilyirringu, jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

¹²⁻¹³ Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjnyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jiijajju-janampa yarrarnu

wajanu, “Martukajalunyurra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrirangkuya nyina!, mirtarninyurra mirtayirtiwiyajuku kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.’ Kujupakajaku-janampanyurra layikamurriranyina!”

Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu

¹⁴ Palujanuya yanu Jijajkarti japilkuraku, Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-jananya jiiilu julyju martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Palumulikajaluraya Jijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraluraya kaya marninypungkungaraya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju, ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju marninypunginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

¹⁵ Jijajju-janampa wajarnu wangka yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirrikija yirna palu. Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku.

Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku
Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira
nyinaku.”

¹⁶ Jiijajju-janampa wangka yumuwanpa
wajarnu, “Jaartakamu jawuja jampapula
wuurlparriku palunyangapula yaarryanku.
Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaar-
rpungkula junku wuurlpalangka niitulkurlulu
wakalku, paki, yitiwana, wulungulyungku
jiinga yaarryankumalpa niituljanuwana.
Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku
wuurlpalangka junku miintamulku, paki,
junkunyurra.”

¹⁷ (Juwukajaluya paatuljarramunungka kar-
rkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yu-
muwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiijajju,
“Kuripijanungka nyupirala karrkarta yintini.
Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatama-
pura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuul-
palangka nyurungka kanyini, paki, palunyanga
taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yinti-
rala karrkarta kanyini, taalpalparningka. Palya
palunga karrkartanga. Nyuru nyuwanpanga
palya nyinaku.” Wangka jiinya-jananya Jiija-
jju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuul-
palayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru
nyuwanyuru Jiijajmili wangka nyinani.

Maajamili yurntalpa kanarnu mitujanu

¹⁸ Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwu-
mili maajalu yanurni japilkura. Parnangkalu
pupatingu murti jurrpujurpu, kara Jiijajpa

japirnu, “Pinyirringurna kuwarri yurntalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulkun wankamanku.”

¹⁹ Jijajpa pakarnu kapula kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu kujupakajalurrju.

²⁰⁻²¹ Martu jikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga ngarnta nyukurnijanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti palunyalu, “Yiipi Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

²² Jijajju pijurringuka nyanguka wajarnu, “Wanti, murpurrarri! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu.” Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

²³ Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jijajpa kurrungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuyungkupayi, kujilju.

²⁴ Jijajju-janampa wiltulu wajarnu, “Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin.” Nyurniraya yikarrirringu.

²⁵ Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu.

²⁶ Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁷ Tawunpa jiinya Jijajpa junu yanu. Pampuru kujarralupula Jijajpa kulirnukalupula wanalpayi. Jijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, “Nyarrurri-limpaju!, nyuntu Tayipitmili walyja marlajanu.”

²⁸ Jijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jingka mayangka jarrpangu. Jijajju-pulanya japirnu, “Kulirninpanpula?, ngayulurnantapula maparn majulu kunyjunyunku?” Wajarnurapula, “Yuu! Maaja!”

²⁹ Ka Jijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yiltalu kulirni, palunyangkarnangkupula ngayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’ ”

³⁰ Palunyangkapula pipurru kuru kunyjunyuringu. Ka-pulanya Jijajju marrkurnu, “Mirtanjananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!”

³¹ Kulirnopula junu Jijajmili wangka yanujananyapula parra jakurljunkupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

Martu wangkaparni kunyjunyurnu

³² Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jijajkarti, martu jiinga malpuwinti nyinapayi.

³³ Jijajjulura malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyuringuka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Ka-ngkuya wajalpayi, “Kuwarriwiyajulaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunyuja, Yijurilmili marlanukajalu.”

³⁴ Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintilujananya malpukaja payira kuringkuni.”

Jijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi

³⁵ Jijajpa parra yankupayi tawun kujupawana tawun kujupawana, parra-jananya martukaja nintilpayi, tawunja yitiwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlarriwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kujupa kunyjunyunkupayi.

³⁶ Jijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarrurripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirninpa, jiiipukajayuruya maajaparni.”

³⁷⁻³⁸ Jilanya kulirnuka-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kujunkujunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jiiikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu laltu jiiikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kujunkujunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlarri ngaranyjanpa katupungkura mankuran. Wiitiku maajaya japilku jiilu-janampa wajalku laltu

kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

10

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹ Jijajju-jananya palumili wangka-nintikaja mirrangu kujungkarnu, ka-janampa jilanya wajarnu, “Kuwarri-na-nyurranya Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranku, ka malpu-janampaluranyurra payira kurtingkuran.”

²⁻⁴ Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja

⁵ Tuwal wulikaja-jananya Jijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wajalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra

Jamiriya jiiwana tawunkajawananyurra mirta parra yanama!

⁶ Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jiiipukajayuruya parra yaninpa maajaparni.

⁷ Jilanyaya-jananya nintijula!, 'Mamalu-jananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.'

⁸ Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma! Ngarnta lipurijiwintikaja-jananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtingkuma! Ngayulurnanyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu.

⁹ Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima!

¹⁰ Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiwiyaju. Warrkamuku-nyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

¹¹ "Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampa-nyurrampa jii martu pukurlarriku, kalunyurra wulu nyinama!, palumili ngurrangka, mirtanyurra maya kujupangka maya

kujupangka nyinama!

¹² Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarrpaku, jampa palumili walyjakajanyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, 'Kunyjunyurra nyinama!, murlpirrpa.'

¹³ Ka-janampanyurra kunyjunyu wulu nyinaku, kunyjunyu-janampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, 'Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, "Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpa." Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.'

¹⁴ Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun jii martajinyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Yankurakunyorra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jii martajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, 'Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungu. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawarrapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.' "

¹⁵ Jii jaju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nitikajangka, "Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajalku kuutja martungka yarnngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jiikaja-jananya Mamalu wajalku kurtingku,

waruwakiya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtingku yankurakuya waruwaki, jumaji-nyurranyaya nyurnimani.

Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku

¹⁶ “Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurtingkuni yankunyurran parra wajalku ngayumili wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya parlanykajalu warrkilkuka pungku, mirta-janampayan parlanyarriku, kunyjunyu-janampaya nyina!

¹⁷ Wurikumartanyurran yanku, karlkiya martukaja ngayukujuya parlannya. Jampanyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jiingkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku.

¹⁸ Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurran yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurran jiingka kuutja yikijulku jakurljulku-jananyanyurran ngayumili wangka kunyjunyu.

¹⁹⁻²⁰ Mirtanyurran karratarri!, murlpirpanyurran yikiku. Mamamililu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranarrikunyurran wajalkuraku. Mirtanyurran ngurinyjirriku yaalunyurran wangkaraku, paki, jiilu

Kuurtiluntaya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

²¹ “Palungka tayimungka nyuntumililu walyjakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijunku, jumajijunyurran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlajupartarnu ngayumili Jijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntaljukupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jijajmili.

²² Martukaja-nyurrampaya parlanypa nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlkiluntaya nyaku warrkilmalpentaya pungkumalpentaya, nyuntulurnin nyurilu wanalku, Mamaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjyungka.

²³ Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka parlanyarriku, jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, ka-nyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jiingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Yarralkunyurran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayilaparna ngayu marlakurriku, martuku yarngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamaku pakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarngangka ngayumili wangka, paki.

Ngayulurna jampakarta pakalku.

24-25 “Walykukajajuya mirta ngayuku ngurlurripayi, maajaku, paki, warrkilpayirniya pungkupayirniya. Palurtinju mirtanyurranyaya nyaku junku ngurlulu, ngayumili warrkamupurlukakaja, paki, warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpanyurran nyinaku jilanyanyurran ngangkulku, ‘Jijajapaya warrkilpayi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.’ Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, ‘Nyuntungan walykun, malpuyuru!’ Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinyirri.

Mamalu-lanya parlanykajangkamarra ngampurrju kanyini.

26-27 “Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranya wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarrngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarrngangka.

28 Yarrngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanyapaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulu-nyurranyaya mayitpi pungku miturntalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiyajunyurran ngurlurriku. Martu

jiinya walyku Mamalu warrkilku kurtingku waruwaki.

²⁹ Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurnpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya.

³⁰ Mamalu-lanya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu.

³¹ Jampantaya walykukajalu pungku miturntalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

“Ngurrrparna-ngkuya”

³² “Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunkturaku martungka yarn-ngangka, ‘Ngayurna walyja Jijajmili.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Yilta ngaanga ngayurni wanani, walyjaju.’

³³ Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, ‘Mirtarna ngayulu wanani Jijajpa, paki, ngurrrparnara.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Ngurrrparnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.’

Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku

³⁴⁻³⁵ “Ngayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karlkiluya ngangkura Mamaku parlanyarrimalpa. Jiikaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarrimalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji

mamapartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurntalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurntalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarrirangkupula parlanyarriti nyinaku, jumajira kujunga Jijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarrimarriti nyinaku.

³⁶ Martu kujura Jijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jiiimili walyjakaja parlanypaminirri nyinaku, jiiukuraya martuku, jumajira Jijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanypa nyinaku martu jiiiku Jijajkura walyja, mirtaya parlanyminyirri nyinaku, martumili jiiimili walyjakajayuru.

³⁷ “Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jijajku parlanypakaja ngangkuraka wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Mamakamupula yakurti mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampapulanya jiiilu martulu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Kajakamupula yurntalpa mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya martulu

jiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

³⁸ “Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wiltijulku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karlkiya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra gayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki.

³⁹ Jampa martu jiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa.”

Ngayumili walyjakajakunyurra pukurlarrira

⁴⁰ Palumili wangka-nintikajaku-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurrjuju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jilurni kurtingu parnakarti.

⁴¹ Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja ngulampa.

42 Jampangku Jijajmili walyja kuwarrija-nungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilkurakun, ngangkulku, 'Kalyurnara yungkura Jijajkura walyja.' Yilta martu palu kurlunga marninyungku kuutja, Mamalu."

11

Jaamili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi

¹ Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palujanu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilkuraku-jananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarngangka-jananya nintilpayi.

² Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jiilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilkuraku Jijajpa.

³ Yanuraya Jijajpa japirnu, "Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majalkulara Kurayijparni ngula yankura?"

⁴ Jijajju-jananya wajarnu, Jaamili wangka-nintikajangka, "Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrartinjunyurran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani.

⁵ Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi

palukajaya kunyjunyurringu. Ngakumpaya nyinapayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kannarini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani.

⁶ Jilanyalunyurran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, 'Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!' "

⁷ Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, "Julyjunyurran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyurran ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrurnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyurran ngangkunu ka pukurlarringu.

⁸ Nyurrartinjunyurran ngangkunu yankunyurran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawuja kunyjunyuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunyuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwintingana.

⁹ Julyjunyurran ngangkunu yankunyurran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurluka. Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangkamarra munkarra-janampalura nyinapayi.

¹⁰ Julyju Mamamili mirlimirlingka kujupalu wangka wakanu jilanya, 'Mamalu julyju wajarnu, "Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yanku-jananya jakurljulkuraku,

martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku.” ” ”

¹¹ Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, “Jiinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarrngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, jumajiya ngayumili walyjakaja.

¹² Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwarringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, ‘Mamaluntaya walyjakaja ngampurrju kanyilku.’ Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkukijalu.

¹³⁻¹⁵ Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Palujanu kujupakajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya Julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu, Jaanpanga nyinaku Yilayijayuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.

¹⁶ “Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turlku, kaya karlkilu ngangkura junkumal.

¹⁷ Karlkiluya wajalku, ‘Yinkarnulaju-nyurrampa, mirtanyurran nampingu. Pinyikulajura wururruingu, ka yulapayi, mirtalanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.’

¹⁸ Japukajaluyintaya nyurnimani, palun-yayuranyurran Jaanpanyurra nyurnimalpayi, ‘Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka

junkuni, Mama marninypungkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.’

¹⁹ Ngayurnantaya julyju nyinapayi, martukajaku yarngaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyurran nyurilu nyurnimalpayi. Wajarnujunyurran pakiwana jilanya, ‘Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini, martungka-jananya walykungka, yankura nyinani. Jiikajaluraya karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurungka-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.’ Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampalinyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, ‘Yil-tapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpayilupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.’ ”

Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku

²⁰ Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka, ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun jiikajangka martukajaluya ngangkuraka junkupayi, mirtaya wanalpayi. Palujanu-jananya tawun jiiimartajikaja martukaja-jananya Jijajju nyurnimanu.

²¹ “Mamalu-jananya warrkilku kurtingku ngulampa Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki. Taayamartajikamu Jayitanmartajijananyaya wajani putaya nyinani, Mamakuraya ngurrrpa nyinani. Mirta-jananyaya karlkilu Mamamili wangka parra wajalpayi, paki.

Ngayulurna-jananya Jijajju mirta yanurna-jananya wajaipayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani. Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya Taayamartajilukamu Jayitanmartajilu ngangkulngara ngayumili wangka, jilungarniya wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja wankalngara, ngangkurakarniya wanalngara. Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara, karniya wanalngara. Jurnpayintaya nyutilngara ngumpangka, mara kujarrangka juntawana, kulujungkaluya walykuwalykungka kurrungkungara karniya wanalngara. Martu karlkilu-jananyaya nyakuraka wajaipayi, 'Walykukajaya junukaya Mama wanani.'

²² Ngangkukurakuya!, Kurajinmartajilukamu Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-jananya kuutja Mamalu warrkilku kurtingku, jumajirniya ngangkura junkupayi, kajanampa Mama ngarnawarrapurluka Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku wangkaku ngurupa.

²³ "Ngangkukuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, 'Tawunpa-lampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.' Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlkirna-jananya yalyjirru nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya Julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jiingaluya Mamangka wanalngara,

tawunpa jiinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi.

²⁴ Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuutja Mamalu warrkilku kurtingku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilikuraya wangkaku ngurra, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya julyju pakirringu.”

Yirnkulu wanalkuraku Jijajja

²⁵ Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jijajpalu Mamangka wangkangu, “Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampam kamu ngarnkapurlukaku. Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marninypungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka, ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-janayan junu kuulku nintipukangka mirtaya kuranarrini.

²⁶ Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku.”

²⁷ Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarngangka, “Mamalurni ngayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajuju ngayuku ninti nyinani, karnara ngayuwiyaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti

nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrjurna-jananya nintijuni.

28-30 “Karlkilunyurran jiinya purtu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijulpayi luwu kujupa kujupawananyurra nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyurran yirnkulu nyinaraku ngayuku, pukurlpajunyurran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyju majulu. Jamparninyurran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku.”

12

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

¹ Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku.

² Ka karlki martu jingngkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilika-jaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini

Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

³⁻⁴ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturingu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Kuwiyiya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamu, Jarritingkanga, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyi pungkuraka kujani, Muujajmilinga luwu. Luwu jiinyanyurran Parajikajalu riitamuraka ngangkulngara.

⁶⁻⁷ Ngangkuninyurran jilanya, ‘Jiinga jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumani Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu yungu.’ Mirtaranyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnku nyina!, ‘Mamalurna-nyurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyi kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti.

Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyi, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanypa nyinani. Mirta-janampanyurran parlanyarri!, kunyjunyuyingkuya nyina!’ Jiinyanyurran Mamamili wangka ngangkura junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyu nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngalkungara. Ngangkulngaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta marrkulngara, jilanya, ‘Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.’, junkungararninyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara.

⁸ Ngayurna maaja maju nyinani, martuku yarngaku marlpa. Ngayulurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka.”

Martu mara walyku Jijajju wakanu

⁹ Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti.

¹⁰ Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.”, jilanyaya ngangkulpayi. Karaya Jijajparaya japirnu, “Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwin-tilu wankalku, Jarritingka?, mayitpi paki?”

¹¹ Ka-jananya Jiijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jiiipukaja kanyilmalpa, kuju yanku lu-ujarriku, ka punkalku pirtingka, karrpungka Jarritingka.” Jiijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jiinya jiiipupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jiinya jiiipu manku pirtijanu ngarrira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku kangku.

¹² Jiinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarritingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Mamalu ngangkuni jiiipungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkala-jananya martukamu wankalkura.”

¹³ Ka Jiijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu.

¹⁴ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jiijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapayi Jiijajpaya pungkura miturntalkuraku.

Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa

¹⁵ Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jiijajja, “Parajiluntaya jumani pungkuntaya miturntalkuraku.” Palujanu Jiijajju ngangkunu ka ngurra jii junu yanu. Karlkiluya martulu yarrngalu wanarnu Jiijajpa pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jiijajju ngarntawantikaja kunyjunyulpayi.

¹⁶ Ka-jananya Jiijajju marrkulpayi, mirta yankuraka jakurljulkuraku.

17 Julyjukurlu Mamamili wangkawinti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltar-ringu.

18 “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarra-purlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurnjarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarningangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga kuutja warrkilku kurt-inku.’

19 Palulu-jananya parnangka ngaangka Kurayijju mirta wirrilyirriku-jananya warrkilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara warrkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marninypongkuni.’

20 Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku.

21 Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarningalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlarriku nyinaku.”

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili marnwintilu, mirta malpumililu

22 Palunyajanu martu karlkiluya kangkupayirniluya pampuru wangkapunaja. Mirta wangkapayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jijajju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu.

²³ Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, “Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitunyjarripurlukakura Tayipitku marlajanu.”

²⁴ Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jijajku parlanyakajalu, kaya wajarnu, “Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Martukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpujananya wuramara kurtingkuni, maparn palunyawintilu.” Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

²⁵ Jijajju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, “Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra.

²⁶⁻²⁷ Ngaanya jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, miturntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiipirna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramaraka kurtingkungara, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarrngalyu.” Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jijajju, “Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtingkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtingkuni,

malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtingkuni.

²⁸ Ngayungarna palurtinyuru Mamamili-wintilurna maparnju wuramara kurtingkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtingkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkulngara, 'Kuwarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurru kanyilku.' "

²⁹ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, "Yirna murpirrpa nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murpirrju pungkujaku. Yi-ipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murpirrmili wartakaja." Yirna paluyuru murpirryuru, malpumili maaja murpirrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunyajura parlanypa nyinaku. Jampaju mirta martu ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili warrkamu ngapilku.

³¹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura

purtu japinmalpa walyku jiiakajara warningkuru.

³² Jampa martulu ngayumili Jiijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

Warta walykuyurunya nyinani.

³³ “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturtinpayuru martu walykukaja nyinani.”

³⁴⁻³⁵ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinyurran walyku nyinani, rawalunyurran ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkuraku, kaya walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

³⁶ “Ngangkulaya! Kurlunga martunyurran yarnga yikiku kuutja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi.

37 Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjnyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja warrkilku kurtingku.”

“Nintila-lanyaju maparnpa!”

38 Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangkapurlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirra, nintila-lanyaju kujupa kujapakaja!”

39 Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurrapakaja nyinani. Japilpayirninyurran rawalu yalyjirjurna-ngkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarnanyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarninyurran ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingu. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi.

40 Jiimarta piiju nyuulkurnu, piijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarrarringu. Paluyururna ngayu Jijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku ngayurni Mamalu kurtingu.

41 Piiju jii Juuna kanyirnuka kurlpajunu junu parnangka. Palujanu Juunalujananya yanu martukajangka tawun Ninapumartajangka parra-jananya wajalpayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya nganggunu, karaya yirnkun nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili

wangkangka. Jiinya Juunangkamarrarnalura ngayu Jijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.

⁴² Julyju nyinapayi wanti, maaja maju-janampa Jiipamartajikajaku. Palunya wanti wirrirli yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Jalamanjamarrarnalura ngayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.”

Malpukajarniya yarnnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku

⁴³ Jijajju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtingku malpu, malpu palunya parra yanku pararrowana parra ngurrilku pirnkingka nyinaraku. Pertura pirnkiku ngurrilkuka,

⁴⁴ malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kun-yjunyu nyinani.

⁴⁵ Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja manku, malpukaja jikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti,

kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajiya yarnnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkangka jankangu, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

Jiijajmili yakurtikamu marlajukaja

⁴⁶ Jiijajju-jananya wangka ngaakaja wajalpayi mayangka yinjayiti. Palunyangka Jiijajmili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawujayiti. Martu kujuya wajarnu kurtingu, yankulu wajalkuraku Jiijajja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi.

⁴⁷ Martu palunyalulu yanu Jiijajja wajarnu, “Nyuntumili Yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yankujananyan ngangkuluraku.”

⁴⁸⁻⁴⁹ Ka-jananya Jiijajju wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku.” Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, “Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa.

⁵⁰ Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja

nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

13

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹⁻² Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumu-parniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu.

³ Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

“Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatan-mayakarti yanku wilyki warningku, pakalku-raku mirrka.

⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka mar-lalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku.

⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka.

⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku.

⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyiyaju. Jilkarnju putamanku mirra pakalkuraku.

⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka paluka-janyurra kuliraka junga nyinakura.”

“Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”

¹⁰ Palujanu wangka-nintikajaluraya japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkuni, mirtaya kuranarrini.”

¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayumilikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjunyulu kanyilku. Karna-jananya martungka yarngangka mirta jilanya nintilpayi.

¹² Martu karlkilunyurran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulkuka yarralku nintirriku, palujanunyunyurran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jikajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirrini. Jikajaya martukaja nguripayuruya nyinani, mirtajuya ninti.

¹³ Martukaja jiiyuru ngurpajuraya ngayuku nyinani, palujanurna-jananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirrini, ngangkurakaya nguripayuru nyinani.

¹⁴ Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu jilanya wakarnu,

‘Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka nguripayuru nyinaku.

¹⁵ Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya

jankanyjankany. Jampaya jankapunajalu kun-
yjunyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara,
palujanuyilaparna-jananya wankalngara.’ ”

¹⁶ Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili waly-
jakajaku, “Yiltamartanyurran nyurrartinpa mir-
tanyurran jankanyjankanypa, ngangkuninyur-
ran Mamamili wangka.

¹⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri
Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kuju-
pakaja Mamamili walyjakaja julyjuya nyinapayi.
Ngayurna Kurayijpa marla yanurni parnakarti.
Palurtinjuya julyju wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri
nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtingku ngarnawar-
rapurlukalu. Ka-lanyangku mayiti jakurljulku
Kurayijju, Mamalu kurtingunyajanu.’ Pakilyu
mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

*Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwar-
rpungku*

¹⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu
palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!,
ngaarnantaya nintilku wangka jiinyarna-
jananya martukajangka purtu nintirnu, martu
kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kuju
jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka
nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra
wajalpayi Mamamili wangka jilanya, ‘Mamalu-
nyurranya ngampurrju kanyilku palumili
walyjakaja.’

¹⁹ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka
pilurnju yanu ngalangu wyanu. Jampa Ma-
mamili nintipurlukalu Mamamili wangka nin-
tijulku palujanuyila martulu kulilku junku, ju-

maji malpumili maajalu muunpungku wangka jikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka.

²⁰ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku.

²¹ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru.

²² Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya.

²³ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Ma-

mamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

²⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka.

²⁵ Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka wilykikaja walykukaja liwar-rpungku, jingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka.

²⁶ Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kurtingku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintirringuya, karaya yiltalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjnyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja.

²⁷ Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, ‘Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjnyukajangka pakarnu, wilyki walykukaja,

mirrkapunajakaja. Kajiya wanyjajanu mirrkapunajakaja walykukaja yikini?’

²⁸ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Jiingampa ngayuku parlanyju yanu liwarrpungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.’ Kaluya maajangka japirnu, ‘Kajilaju marlaku yanku walykukaja wulykulkunirra?’

²⁹ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Paki, jurra-jananya!, mayiti-jananyanyurran mirrka kunyjunyuwintilurrju yilalkurtanirra.

³⁰ Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Wajalkurna-jananya “Mirrkapunajakajanyurra-jananyan wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. Ka-jananyanyurran mirrkawintikaja manku ka kujungkalku ka kangku junku mirrkapintingka, ngayumili mayangka.” ’ ’ ”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³¹ Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula katiku wilyki jukujuku parnangka jarrpajunku.

³² Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu ngaraku parrkakurlurriku. Palunyajanu walyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku.

Yiltangulyuya pilurnkaja yankurniya jiikarti walyjikarti purikarti, mirrkaku. Kaya wulu nyinaku warta palunyangka. Kayilaya niijpaya palyamanku wartangka, kaya jiingka nyinaku. Yilta palunya wilyki jukujukujanu wartarriku ka majurriku yikiku.”

Pikinpawutulu pulawa majuwartanu

³³ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu pulawangka kujungkalku, kalu kalyu yintilku, ka murlimurlilku, palujanu warungka junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.” Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palujanuya palukaja maapurriku, yarngaminyirriya nyinaku.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”

³⁴⁻³⁵ Jijajju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi, martu karlkiluya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltarringu.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan. Wangkarna-janampa julyjujanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya ngangkulpayi julyjukurlu,

kuwarriwiyajurna-jananya miralmalku,
ngurrrparaya.”

*Jijajju-jananya nintinu, wilyki mirrkawin-
tikamu wilyki mirrkapunaja*

³⁶ Jampa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu mayangka, nyinapayiyi-lapa mayangka kaninyjarra. Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajjaluya wajarnu, “Nintilalanyaju!, wangka-jananyan yumuwanpa martukajangka wajalpayi mirrka kunyjunyukamu walykuwanpa, palunya.”

³⁷⁻³⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Kaatamaya-purlukanga ngayuyuru nyinani, martukurnajanampa yarnngaku marlpa, paluyuru. Kaatanmayapurlukalu martulu parra liwarrpungkupayi, wilykikaja kunyjunyukaja. Paluyururna ngayulu parra wajalpayi Mamamili wangkarnajananya martukajangka yarnngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yiltalu-jananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani.

³⁹ Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra

mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu.

⁴⁰⁻⁴² Ngayulurna-jananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jiikajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykulpayi. Jiikaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra.

⁴³ Palungka tayimungkanga Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamilingka ngurrangka, kunyjunyu junku, Mamalu-jananya kanyilkuraku pukurlpa. Jiingkaya kujupayururrikuya, nyinamalpaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

Martulu nyaku kuulu tuunyikini

⁴⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku,

Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurlarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiingka wajalku, kuulu ngarrinyjajanu, paki, kukujunkulura. Martu jiilu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa

⁴⁵ Palujanu-jananya kujupa Jiijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku.

⁴⁶ Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, purnunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlakulu ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka.”

Martu jiilu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

Martuluya piijpa mankuni niitingwintilu

⁴⁷ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaja yarnnga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaja.

⁴⁸ Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wirningkaya mankuraka piijkaja kunyjunyu yintara junkunaku wirningka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka.

⁴⁹⁻⁵⁰ Jiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa.”

Muujajmili wangkapurlukakaja

⁵¹ Ka-jananya wajanu Jiijaju palumili wangka-nintikajangka, “Wangka palukajarnantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintirri?” Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

⁵² Jiijaju-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Muujajmili wangkapurlukakaja, karlkijuya

ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalu-jananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Kajananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku.”

Jiijajju-jananya purtu wajarnu

⁵³ Jilanya-jananya Jiijajju yumuwanpa wangkakaja wajalpayi,

⁵⁴ kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jiijajju. Jiingka tawunja yanu kurrungu Juwumilingka jaajingka. Jiingka jaajingka Jiijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularringu, kaya wajarnu, “Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyjangkara nintirringu? Palulu-janampa yalyjirrujaru kujupa kujupa ngapini.

⁵⁵ Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Juujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa.

⁵⁶ Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.”

⁵⁷ Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

Jiijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayu-

mili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.”

⁵⁸ Palungka tawunja mirta-jananya Jijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

14

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁻⁴ Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyaajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pila-pungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurra!, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju markurnu junkurakura wanti, Yirutiyaajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili war-kamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurru-julkuraku jiiilja. Kaya manu jiiilta kurrujunu. Rawa nyinapayi jiiilja. Jiinwintiluya karrpirnu jina pakara yankujaku, jiiiljanu.

⁵ Yirutju ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarrngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirrilyirra pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

⁶ Yirutkura paajayi nyinapayi. War-kamupurlukakajaya wumurripayi, mirrkaraya

ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kuju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu.

⁷ Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta nyaa nyirrinirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yiltalu yungku.”

⁸ Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Nganarnara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayitingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayitingka kata!”

⁹ Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurringu, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnalulu wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirrinirri wanti palungka, martu yarnngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurringu kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku.

¹⁰ Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayitingka junu.

¹¹ Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayitingka. Wantilu manu kangura yungu palumili yakurti, Yirutiyajpa.

¹² Jaanmili wangka-nintikajaluya ngangkurnu Jaanpa miturringu. Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu Jiijajja jakurljunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martuku-janampa, Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jiijajju-jananya wankalpayi, martukaja, ka ngangkurnu Yirutju, “Pakimpa, Jaanpa pakarnu mitujanu, ka-jananya parra wankani.” Palujanu warrkamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, “Jiinyaya martukajalu wajani Jiijajpa. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju.”

Jiijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹³ Jiijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturntarnu. Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jiijajmili wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, “Yankula warrarn kujupakarti martupunajawanala nyinaku.” Jiijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayitiwana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyuringuraya majalpayiya.

¹⁴ Jiijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu parnangkarringu. Jampa Jiijajpa tipukarnu puutjanu nyangu-jananya yarrngaya martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu

nyarruringu-janampa, ka-jananya wankalpayi karlki martukaja, ngarntawintikaja.

¹⁵ Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.”

¹⁶ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!”

¹⁷ Jijajparaya wajarnu, palumili wangka-nintikajalu, “Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu japuwartakaja, ka kujarra piijpa.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Kawarniya mirrka palunya, piijpalurrju!” Karaya manu yungu, wangka-nintikajalu.

¹⁹ Palujanu-janampa wajarnu Jijajju martukajaku nyinarakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marninypunkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya.

²⁰ Kaya ngalangu parljarringu yarrngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujjanu. Jii turampukaja

tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu.

²¹ Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawu-junpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarningaminirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

²² Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kurranyu ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkuraku-jananya martukajangka marlakuya yankuraku ngurra walyjakutu.

²³ Paluanu Jijajpa kujurringu yanu yapukarti, yanulu Mamangka wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu.

²⁴ Puutpaya Jijajmili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wanggalju-jananya marlaku yurntulpayi, kajanampa puutpa kalyulu murlimurlilpayi.

²⁵ Jirntu raakangkupayi Jijajpa-jananya yankupayirni kalyungka ngarnawarra,

²⁶ jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya ngurluwinti mirrangu.

²⁷ Jijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!, ngayurna-nyurranya yankuni.”

²⁸ Kara Pijalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wajalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!”

²⁹ Kara Jijajju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Pijja tipukanu puutjanu yankupayilu kalyungka ngarnawarra.

³⁰ Wangalpa ngangkurnu yankupayirni, ka Piija ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurrungu. Ka Piijalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.”

³¹ Ka Jiijajju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaajanun nyuntu ngurlunyangurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.”

³² Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu.

³³ Palunyangkaya Jiijajmili wangka-nintikajalu marninyungu, “Yilta ngaanga Mamamili kaja.”

Jiijajju-jananya ngarntakaja wankanu

³⁴ Ka palujanu yanuya kartanyunguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa.

³⁵ Jiingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jiijajpa palu yikurntanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jiijajju-jananya wankalkuraku.

³⁶ Jiijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jiijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

15

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini”

¹ Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalumjanuya yankupayi. Yanuluya Jiijajkarti,

2 kaluya Jijajja jilanya wajarnu, “Nyuntu-mili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waa-jamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

3 Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni, nyurrartinmili mitunyjanirrimiliku wangkaku-ranyurra nyurirrini?

4 Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurru kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampapulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’

5 Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’

6 Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirrini.

7-8 Mayunyjuyurunyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka

jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

'Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninypongku.

⁹ Purturniya marninypongku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.' "

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁰⁻¹¹ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyjanirrilu wajanyjanga. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, "Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku."

¹² Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajja wajarnu, "Wangkan jiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirrilyirringu."

13-14 Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangkamarra!, jumajiya mayunyjuyuru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirt-ingga. Palunyayuruya pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaja nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurlukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

15 Piija wangkangura Jijajku jilanya, “Wangka jiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!”

16 Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrrpanyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini?”

17 Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyil-itkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.

18 Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni.

19 Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu

kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yitalu walyku ngapini.

²⁰ Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiiikaja ngapilku, jiiilunga Mamamili luwu warlangkuni, yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajikajaluya pakiwana nintilpayi.”

“Yitalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²¹ Ngurra jiiinya Jiiijaju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti.

²² Wantilu jiiimartajilu Juwuparnilu nyangu Jiiijajpa, ka wajarnura, “Nyarrurriwaju!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyarripurluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti.”

²³ Jiiijaju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jiiijajja, “Wantilu jiiilu-langku marlakartilu wanani,

nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, ‘Yurntalpaju kunyjunyula!’ ” Wajarnuluya Jijajja, “Jii wanti wajalalu yankura!”

²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurna-jananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyakaja Juwukaja jipuyuruya nyinani, maajaparni.”

²⁵ Ka wanti jiinya yanulu Jijajkutu, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, “Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!”

²⁶ Wajarnura wantiku Jijajju, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

²⁷ Wantilura wajarnu, “Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warnungunyangka, tiipulja kaninyjarra.” Wantilu jilanya wajarnu, Jijajja, “Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.”)

²⁸ Jijajjura wajarnu, “Wanti! Ngangkunirnantana, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku.” Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurriku.

Martukaja-jananya yarnga pampurnu

²⁹ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya kalyungka yirringka, yini Kaliliyangka. Paluanu Jijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi.

³⁰ Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkarringuluya Jijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jijajkutu, nyinanguluya jikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyunu, Jijajju.

³¹ Martu kujupaluya nyangu Jijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangukaya kuru pakarnu. Jikajalu-jananyaya nyangu pampuruanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya parra yankupayi, wangkapunajajanuya wangkapayi. Palujanuya marninypungu Mama ngarnawarrapurluka.

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

³² Paluanu Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. Mirtarna-jananya kurtinku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungu.”

³³ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?”

³⁴ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini piij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.”

³⁵ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Ny-inaya parnangka!”

³⁶ Paluanu Jijajju manu piijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypunkunilajunta yungulanyajun ngaanya karlukarlukamu piij.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

³⁷⁻³⁸ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Palujanuya yarrngaluya ngalangu parljarringu. Yirnaka-jaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilypikajalukamu jijikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Palujanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilamapulpayi japan wulikajangka turampukajangka.

³⁹ Paluanu-jananya Jijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jijajmapuya puutungka tatirnuka yanu parna Makatankarti.

16

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkuraku

¹ Palujanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jijajkarti. Wajarnuluya,

“Nyuntulu yalyjirrju ngapila!, ka kulilkulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.”

² Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturparni kulilku, ‘Yungunpa kalyu mirta punkalku’

³ Paluanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturpa nyininpa kulilku, ‘Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.’ Yurnturpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirrju kuwarri ngapilku.

⁴ Mamamili wangkanyurra putalu kulira junkuni, kayilaparniyan japini yalyjirrjurna ngapilkura. Mirtarna-nyurrampa kuwarri yalyjirrju ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurna-nyurranya wajalku. Julyju Juuna mituyuru piijingka nyurungka ngarripayi karrpu kujarrangka, ka wankarringu. Palunyayuru ngulanga nyinaku.” Paluanu-jananya Jijajju junu yanu.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

⁵ Paluanuya Jijajkamumu palumili wangka-nitikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya parnakuturringu kayilapaya kulirnu jilanya, “Karlukarluparnirringula, mankurala kangkungan-gararni.”

⁶ Paluanu Jijajju-janampa wajarnu jilanya, “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja

jaajimili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.”

⁷ Palunyangkaya purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura.”

⁸ Jijajju-jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku.

⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?

¹⁰ Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?

¹¹ Mirtarna-nyurranya wajarnu karlukarlu-parni kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku, ‘Wurilkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Jaajmili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.’ ”

¹² Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu. Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya Parajikaja palukaja wangka kulilkura.

Piijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

¹³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyjajanurna. Ngayurna puntu yarngaku marlpa. Nganarniya yini wajarnin?”

¹⁴ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”

¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?”
Ka

¹⁶ Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja. Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtinkuraku.”

¹⁷ Kara Jijajju wajarnu Piijaku, “Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini, Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu kulirnin, Mama ngarnawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani.”

¹⁸ Jijajjulu Piijangka yarrarnu wajarnu, “Ngayulurnanta kuwarri yini kujupa yungkuni, ‘Piija’. Yini palungalaju wajani ‘Yapu’.

Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-jananyan murlpirrju ngayumili wangka parra wajanmalpa. Mirta-jananya malpuku maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtingkumalpa.

¹⁹ Ngayulurnanta junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalujananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku, yipiya mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.”

²⁰ Jijajju-jananya wajarnu palumili wangkanantikajangka, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

²¹ Palujanu Jijajju-jananya wajalpayi palumili wangka-nitikajangka, “Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitugarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”

²² Palujanu Pijjalu manu Jijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Pijjalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama

ngarnawarrapurlukalunta ngampurrju
kanyini.”

²³ Palujanu Jijajjulu nyangu Piijangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

²⁴ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.

²⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurluriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurluriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.

²⁶ Ngangkulaya! Yiipirninyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.”

²⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarnngaku marlpa yankurni. Kuutjarnajananya martukaja wajalku walykukajangka yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu.

28 Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili waljakajaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarnngaku marlpa.”

17

Jiijajpa martu kujupayurringu

1 Palujanu wiiki kujungka Jiijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtararra nyinapayi. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju.

2 Kaya palukajalu nyakupayi Jiijajpa yarnangu kujupayurringu. Ngumpa palumili rantarnu jirntuyuru, ka palumili kuluju piiripiirlarringu.

3 Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutiringulupula, kaya wangkapayi.

4 Palujanu Piijalulu wangkangu Jiijajja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

5 Jampa Piija wangkapayi yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturra palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura!”

6 Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurlurru, kaya wartuyikingu.

7 Palujanu Jiijajju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!”

8 Jampaya wartuyikipayi kaya nyangu Jijaj-pawiyaju, kuju yikipayi.

9 Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunjangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarngaku marlpa.”

10 Palujanu Jijajku walyjakajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

11 Jijajju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukaja-jananya nintilkura Kurayijku.

12-13 Yilayijalu-jananya julyju Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrirni yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangka-jananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayurni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku.” Wangkanintikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanju-jananya kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti

14 Palujanu Jijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalu yanu Jijajkarti, ka pupatingu,

15 ka japirnura, “Maaja, ngayumili kajakuju nyarrurriwa kunyjunyula! Kajaju ngayumili ngarntarrini malpuwinti, ka punkani kalyungka, warungkalurrju.

16 Kangurna-jananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi.”

17 Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Purturna-nyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!”

18 Paluanu Jijajju warrkirnulu kurtingu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyila nyinapayi.

19 Martukaja yankunyjangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jijajpa japirnu, “Nganajanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?”

20-21 Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirrju ngapilku.”

22-23 Palujanuya Jijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parraya-jananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya tayimu Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka,

ngayurniya kangkura miturntalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku.” Wangka ngaaya kulirnu Jiijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykurringu.

Japirnuraya, “Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?”

²⁴ Palujanuya Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaajipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajaluraya Piija japirnu, “Jiijaju jaajiku mani yunginpa?”

²⁵ Ka Piijalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jiijajmapu yanu ngurratu. Jiingkara Jiijaju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyjangkaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjangka manku?”

²⁶ Ka Piijalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jiijajjura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjangkaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajpurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngarnawarrapurlukaku kaja nyinani.

²⁷ Yiipirna-jananya mirta yungku, wirriyirrikujuya. Palujanurna-jananya yungku, wirriyirrijakujuya. Mirtarna mani kanyini, palujanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan

wirrupungku layinpa kalyungka, piijpan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku ngayu kujarramili, ka kangkujananyan yungku jaajiku.” Kayilapalu Piijalu kulinu Jiijajja kayilapa yanu manu piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

18

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

¹ Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jiijajja yanu japirnu jilanya, “Mamalu-lanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntulampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikininpa.”

² Palujanuya jijikaja jayitingka yikipayi. Kayilapa Jiijajju yanu kuju manu, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka.

³ Palujanuyila-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiiikajaluya yiltalu kulini, yiipi martulu wajanyjanga. Nyunturtinjuyan yiltalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pakingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku.

⁴ Yiltalunyurra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja.

5 Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajun-yurra ngayukulurrju pukurlarriku.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

6-7 “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

8 Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankukuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku mara kujukarti. Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku jina kujukarti.

⁹ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjnyu nyinaku kuru kujuwinti.”

Jiipu luujarringu

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani, ngayuku walyjajuya nyinani. Mirta-jananyanyurra nganarnpuwa!, wikarrukajalu-jananya wululu jijikaja ngampurrju kanyini. Yiltarna-nyurranya wajarnin. Yiipi martulu-jananya nganarnpungku, palujanu wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.”

¹² Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun ngula jiiipupurlukalu kanyilku jiiipukaja yantarta wulikaja. Yiipi kuju jiiipu yanku luujarriku. Wanyjalarrikun? Nyuntun jilanyarriku. Junku-jananyan yanku karlkinpa jiiipukaja, karan yanku ngurrilku kujuku, jiiipuku luujarrinyja. Yuwa, jiiipupurlukara kujuku kulini ngampurrju kanyilkuraku.

¹³ Yiipi jiiipupurlukara yanku ngurrilku manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri.

¹⁴ Jiiyuru jiiipupurlukayuru Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurrju kanyilkuraku.

Kawalyalunyurra wajalkura

¹⁵ “Yiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku kawalyalu wajalku kujungka

palungka. Yiipinta kulilku, ka kunyjunyu nyinaku, jilanyanga kunyjunyu.

¹⁶ Yiipinta mirta kulilku, junkukan yankujananyan kujarra kujupa manku, kayilapalun-yurra yanku kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa, nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyininpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa.

¹⁷ Yiipi-nyurranya mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku. Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka. Yiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyaranyurra wajalku, 'Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.' "

¹⁸ Jiijajju-jananya yarrarnu wajanu, "Ngangkulaya! Ngayulurna-nyurranya junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiipiya mirta kulilku junku-jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

¹⁹ "Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyurra Mama kujungkalu japilku, palujanun-nyurranya kulilku, ka yirnili ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapula Mamalu kulilku, ka yirnili ngapilku.

20 Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypunkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurrju kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypunkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurrju kujungkarriku.”

“Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”

21 Palujanu Pijalu yanu Jijajpa wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurnara ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Pijalura yarrarnu japirnu, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?”

22 Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Mirta japan tayimuwiwaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku.

23 Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurru kanyilkuraku. Maajalujananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurri-malpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalku, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu.

24-25 Ka karlkinpa-jananya kunyjunyu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, 'Nyuntuku mayakamu nyupa jijikajalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurnajananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.'

26 Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, 'Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.'

27 Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, 'Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!'

28 "Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Purtura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, 'Manirni yuwa!, kuwarringulyu!'

29 Palujanu martu palunya pupatiku, kara wajalku, jii warrkamupurlukaku, 'Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.'

30 Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, 'Paki! Wajalkurnajananya nyuntuntaya kangkura jiilkarti.' Kaya kujupakajalu kangku jiilja kurrujunku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

31 "Kaya warrkamupurluka kujupakajalu

kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jilja kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka.

³² Julyju warrkamupurluka jiiikura maaja nyarrurriku ka kurtingu. Palukura miraku, kalu maajalu wajalku, 'Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin Julyju wajarnu nyarrurriku kurakurnangu, karnangu ngayu yiltangulyu nyarrurriku, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta.

³³ Palujanuran martu jiiiku nyarrurriku, jiiikartin mirta wajara kurtingkunga.'

³⁴ Maajara wirrilyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, 'Ngaaya kawa jiiikarti!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.' "

³⁵ Jiiijju-jananya yarrarnu wajarnu, "Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawarrapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtingku."

19

Nyupa walyja mirta junku yanku.

¹ Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jiiijmapu, parna Kaliliyajanu, ngurra Juutiyakarti. Yanuya Juutiyangka karru Juutanja kakarrakarti nyinapayi.

2 Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkar-
ringu, ka wanarnu-jananyaya Jiijajmapu. Kay-
ilapa Jiijajju-jananya martukaja maapu pam-
purnu.

3 Palujanu Parajikajaluraya yanu Jiijajpa
japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju
pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.”
Jiijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili
wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti
kanyilkuka parlanyarrikuka kurtinku?”

4 Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Kulil-
ngaranyurra! Mamamili wangka jilanya
nyininpa julyjujanu. Julyju Mamalu-jananya
nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu.

5 Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra
nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu
mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyina-
malpa.

6 Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula
nyininpa. Mamalu-pulanya jilanya nyina-
junu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku
jaalpupula nyinakura.”

7 Wajarnuraya Jiijajku, “Muujajju wajarnu
kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka
kurtinku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya
mirlimirlilu wajarni, ‘Nyupa walyjakurna par-
lanyarringu karna kurtinku, kujupalu manku-
raku.’ Jiijajpa wanyjalpan nyuntulu kulini?”

8 Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Mitunyar-
rikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu
Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyu-
panyurra kurtinkuraku. Yiltanyurra paluka-
jayuru purtu kulilpa nyininpa. Julyju Mama

ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi.”

⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiipinyurra nyupakaja kurtingku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiipi wanti yirna kujupakutu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.”

¹⁰ Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntulu-lanyajun nintirnu. Yiipi yirnara nyupaku parlanyarriku, mirta kurtingkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjunyuy, nyupaparni.”

¹¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, nyupararanyurra nyinakura. Yupalwiyajuya kunyjunyuy nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murlpirmaninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura.

¹² Karlkinjuya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya-jananya kurlurrrpa mankura warn- ingkupayi. Karlkin kujupaluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya kurlurrrpa walykur- ringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarrngaluya kulilkuraku, kaya Jijajmili waly- jarriraku. Yiipi martulu kulini Mamamili war- rkamu ngapilkuraku kunyjunyuy nyupaparni ny- inaraku.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

13 Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!”

14 Ka-jananya Jijajju marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.”

15 Palujanu Jijajju-jananya yampurnu jijikaja. Kayilapa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura

16 Palujanulu warrinyjilu yanurni Jijajkarti, kara japirnu jilanya, “Nintipuka! Yaalurrikurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunyu ngapilku?”

17 Ka Jijajjura wajarnu, “Nganakurnin japini kunyjunyu ngapilkura? Mama ngarnawar-rapurlukawiyaju kunyjunyu nyinani. Palumili wangkakuran nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku.”

18 Kara palulu warrinyjilu japirnu, “Mamamili wangka yarnnga nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?”

Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna

kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku.

¹⁹ Mamakukamu yakurtikuran kunyjnyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa! Martu walyjakulara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura.”

²⁰ Warrinyji palulura Jijajku wajarnu, “Wangka jikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?”

²¹ Jijajjura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.”

²² Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangkanintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti.

²⁴ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kur-

rungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikur-rini wartakamu maniku.”

²⁵ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”

²⁶ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

²⁷ Ka Pijjalura wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkar-ringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

²⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngularna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarnngaku marlpa. Palujanula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marlajanukajaku. Yijurilmili kaja kurranyijanu Ruupinpa nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnnga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnnga. Juutaku marlangu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marlajanukaja nyininpa yarnnga. Jilanyaya kurtararranpa tuwal wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marlajanukaja nyininpa kuwarri, yarnngaminwirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtinpa tuwal wulikaja nyinaku.”

29 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurrju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyinaku.

30 Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

20

Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja

1 Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurrju. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku kaatanmaya, kuripijkaja kuruwumunmalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukakaja.

2 Ka wajalku-jananya, ‘Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala karrpuku kujuku.’ Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanujananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti.

3 Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninypa. Jiingkaya majani martukaja warrkamuku.

4 Ka wajalku-jananya, 'Nyunturtinpaya yarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna-nyurranya manikaja yungku.' Pukurlarrikuya, ka-jananya kangku warrkamukarti.

5 Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kujupakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

6 "Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupakajaku. Ka nyaku-jananya wajalku, 'Nyaakunyurra wulu ngaangka yikini warrkamuparni?'

7 Karaya wajalku, 'Mirta-lanyajuya maajakajalu mirrangu kangu warrkamukarti.' Ka wajalku-janampa, 'Nyunturtinpalurrjurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.' Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

8 "Jirntu kurrungkunyangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jiiimartajingka, 'Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu jaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka jaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.'

9 “Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu ruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Jilanyalu-jananya pipiti talakaja wulikaja yungkumalpa.

10 Karlkinpaya warrkamupurlukakaja kurnpungkaya jaarlipala warrkamurripayi, palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja yungkupayi, kaya kulilku, ‘Mayitpila muu mani manku, pipiti talangka munkarra.’ Palujanu warrkamupurluka palulu-jananya yungku pipiti tala, kujunkujunku.

11-12 Palujanuraya maajaku paluku wirrilyir-rikuraya, karaya wajalku, ‘Kaatnmayangka rukarukaya jiikaja warrkamurripayi rawaparni, kaya pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka, kalandanyaju yungu pipiti talawiyaju.’

13 Ka maajalu-janampa wajalku, ‘Ngayumili miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu, ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala.

14-15 Nyamungulyu, yarraya ngurrakarti!, mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu kulinu mani pipiti talarna-jananya yungu, marlanjukaja. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna mani walyja yungkuraku. Mayitpijunyurra wirrilyirri, jumajirna-jananya ngayulu yirnilu

yungu.’ ”

¹⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Par-nangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra Mamamilingkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

*Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu,
“Pungkurniya mitu.”*

¹⁷ Palujanuya Jijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalumkarti. Ka Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu.

¹⁸ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.

¹⁹ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwin-tilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Yakurtilu japirnu, kaja kujarrapula maaja ny-inakura.

²⁰ Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurtinpaya yankupayi Jijajkarti. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jijajja japirnu, “Kajijun nyuntulu kunyjunyu ngapilku?”

21 Ka Jijajjura wajarnu, “Nganarnangku ngapilku?” Kara wantilu wajarnu Jijajku, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula ngaa kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?”

22 Jijajjura wajarnu, “Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurrrpalun nyuntulu wajani.” Kapulampa wajarnu kaja kujarraku, “Kuwar-rirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanal-iju kulini.”

23 Ka Jijajju-pulampa wajarnu, “Yiltantapula kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Malamuwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

24 Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

25 Paluanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunurra ninti nyinani.

26-27 Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampaan warrkamun ngapilkura jii-kaku,

28 ngayulurna-nyurrampa warrkamun ngapini, jiiyuru. Ngayurna martuku yarnngaku marlpa

yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulika-jaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamumu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarn-nga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa par-nakarti martukajalujuya warrkamumu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Pampuru kujarra Jijajju kunyjyununu

²⁹ Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu.

³⁰ Ka ruutungka ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jijajpa ruutungka yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!”

³¹ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu-pulanyaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!”

³² Ka Jijajju ngangkurnu ka mirrangu-pulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu? Nganarnangkupula ngapilku?”

³³ Kapula wajarnu, “Kuru-linyaju kunyjyunyula!”

³⁴ Ka nyarrurri-pulampa Jijajpa, kapulanya kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjyurri-pulampa, kalupula kujungka Jijajja yankupayi.

21

Jiijajpaya marninypongkupayi tangkingka

¹⁻² Palujanuya Jiijajkamu wangka-nintikaja yankupayi tawun Jarujalumkarti. Yanuya tawun Piiipayijja ngamurringu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu. Ka-pulampa Jiijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtinkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jii-ikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini, ruuppawintipula yikini. Kurtiwapulanyapula jii kujarra!, kayila-pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti.

³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamturni?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’ Palujanunpula jii martajilu wajalku, ‘Yuwa kawapula!’ ”

⁴⁻⁷ Palujanupula jii kujarra yanu, Jiijajju-pulanya wajanyangka, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu kujarrapula kangu yikijunu. Kayilapula kuurtungkupula tikamturnu, kapula junu tangki kujarrangka. Kayilapa Jiijajpa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyu wajarnu,

“Wajala-jananya Jarujalumumartajingga!,
 ‘Nyakurakuya nyurrartinmili maaja
 majurni yaninpa. Mirtanku walyjalu
 marninypongkuni, warrkamupurlukayuru
 yaninpa tangki yangupalangka.’ ”

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu.

⁸ Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.)

⁹ Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypungkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypungkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypungkupayi martukajalu jiiikajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypungkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkura!”

¹⁰ Jilanyaya wululyu yanu Jarujalumungka pakarnu. Kaya jiiimartaji martukaja kujungkarringu maapurringuya. Ka japirnungkuya, “Ngana ngaanyarni yankuni?”

¹¹ Ka karlki kujupaluya wajarnu, “Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jijajpa. Palunga parna Kaliliyamartaji, tawun Najariija.”

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹² Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrukajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrukaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu,

turrupurlukakajakamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu.

¹³ Jijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyun-yjumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalun-yurranyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku.’ ”

¹⁴ Palujanu Jijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampurukajakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurriingu.

¹⁵ Yatily majukajaluya nyangu Jijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirri-lyirriingu. Jaajingkaya jingka jidikajalu Jijajpa wiltulu marninypungkupayi, “Maaja majuwarta ngaanya, marninypungkuwala!, Tayipitmili mar-lajanu.” Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kayilaparaya Jijajku wirriyirriingu.

¹⁶ Palujanuraya japirnu Jijajpa, “Jidikaja-jananyan kulini?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yuu. Kulinirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyjujanu. Jilanya nyininpa, ‘Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntuntaya marninypungkuraku.’ ”

¹⁷ Wangka palu-jananya Jijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Piijanikarti yanu ngarringu.

Jijajpa wartangkalu wangkangu

18 Palujanu yaarlipala Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya marlaku ruutuwana yanku-payi Jarujalumukarti. Jijajpa yanu, ka kalypar-turringu.

19 Ruutungka jayingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, “Mayitpi mirrkawinti yikini.” Kayilapa jikutu yanu pakira nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

20 Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirrurru tikirlarringu?”

21 Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiiyuru. Kujupa kujupayurunyurra ngapilku jilanya, ngayumili maparnwintilu. Yiipinyurra wajalku yapu jiiku jilanya, ‘Mawu yarra kalyungka kurruwa!’ Palujanu yilta mawu yanku kurrungku.

22 Yiipirninyurra ngayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulu-ngkuya kunyjunyu ngapilku.”

“Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?”

23 Palujanu Jijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jijajpa japirnu, “Maaja nganalunta

wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?"

²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, "Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan 'Ngurrpa' wajala! Yi-ipirninyurra jungalu wajalku, 'Ngurrpa' wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtinkura. Ngangkulaya wangka ngaanya!

²⁵ Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?"

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, "Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajaljaku, 'Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.' Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, 'Mamalulu wajarnu.'

²⁶ Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku 'Ngurrapala' "

²⁷ Palujanuluya Jijajja wajarnu, "Ngurrapalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?" Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu."

Yirnalukaja kujarrangka wajalku warrkamur-riraku

²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. "Yirna

nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarangkalu wajalku, 'Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripijja!'

²⁹ Kajalura wajalku, 'Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.' Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka.

³⁰ Mamara ngurrrpa nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, 'Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!' Kayilapa kaja jiilu wajalku, 'Yuu, yankurna warrkamukarti.' Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti."

³¹ Ka Jijajju-janampa japirnu jilanya, "Kulilaya! Wanyजारulu kajalu kulirnuka ngapirnu?" Karaya maajakajalu Jijajku wajarnu, "Kaja kurranyijaralu."

Ka Jijajju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyjukaja. Palurтинpaya nyunturt-injamarra kurranyi nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yiltanyurra purtu kulilpa nyininpa.

³² Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinakura. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiiluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyjukajalu. Yilta jiikajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangu-jananyanyurra, ka mirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili

wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa.”

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

³³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurra jawalku junku ngulaku. Tapurra palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurkartu. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

³⁴ “Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtingku, yankuraya mankuraku kuripijkaja yaapu. Kaya junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku.

³⁵ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurlulku wanalku yapuwintilu.

³⁶ Palujanu yarralku-jananya maajalu kurtingku kujupakaja yarnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtingku.

³⁷ Palujanuyila-jananya maajalu kurtingku palumili kaja. Kulilku, 'Mayitiraya ngayumili kaja-ku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.'

³⁸ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, 'Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu mayangaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.'

³⁹ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti."

⁴⁰ Parajikajaya kamu yatily majukaja jiingkaya yikipayi, martukajangka. Ka Jijajju-jananya japirnu, "Ka maajalu-jananya yanku, kaatanmayapurlukakaja wajalmanku?"

⁴¹ Karaya martukajalu wajarnu, "Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturntanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurrirakuya yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatanmayajanu." Wangka palunya-jananya Jijajju wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, "Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja."

⁴² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. "Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

'Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta

palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurulukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’” Jiijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jiijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

⁴³⁻⁴⁴ Jiijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, “Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jiiikajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaja nintilku palumili walyjakajangka junga nyinakuraku.”

⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jiijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

22

Maaja-janampa mirraku kujungkarriraya

¹ Jiijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya.

² “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja maju nyinaku, warrkamupurluka yarnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtikijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku.

³ Ka-jananya wajalku, ‘Palukajangka-janyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.’ Ka yanku-janyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku.

⁴ Palujanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtingku, jilanya-janyaya wajalkura, ‘Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.’

⁵ Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tuumayakarti yanku warrkamukarti.

⁶ Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku.

⁷ Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujanu jantulwintikaja-jananya kurtingku jiiku martukajaku, pungkuraku-janyaya miturntalkuraku. Yiltangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

⁸ “Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakajangka wajalku, ‘Ngayukuju kaja marrirtirikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngarrinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mirrkakurniya yankuraku.

Palukajaya purtu wajalpa.

⁹ Nyunturtinpaya yarra ruutuwana!, martukaja-jananyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.'

¹⁰ Palujanuya yanku ruutuwana kujungkalku-jananyaya martukaja, kunyjunyukajakamu walykukaja. Paluanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti. Ka-jananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarngaminirri.

¹¹ "Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kuju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini.

¹² Ka yankulu wajalku, 'Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjunyuparni yikini?' Kulilkuka yaka yikiku.

¹³ Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakajangka, 'Yarraya tayimapula ruupuwintilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawujayiti, mungangka yikiraku. Jiingkayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.' "

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku."

"Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?"

15-16 Paluanu Parajikajaya kujungkarringu, kangkuya wangkangu, “Yupalpala-jananya kurtingu Jijajkarti japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku.” Paluanu jikajalu Parajikajalu-jananyaya kurtingu Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jijajkarti. Ka Jijajparaya japirnu jilanya, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, paluanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu.

17 Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.”

18 Jijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Paluanu-janampa wajarnu, “Mayunju-lurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyang junkungara.

19 Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu.

20 Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?”

21 Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku

maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

²² Jilanya-jananya Jijajju yalyjirrju wajanu, palujanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Palujanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

²³ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maa-jakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.”

²⁴ Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu, “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’ ” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁵ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Ma-jujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu.

²⁶ Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni.

²⁷ Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu.”

²⁸ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulam-panga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁹ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu.

³⁰ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni.

³¹ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya,

³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarnajanampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka.”

³³ Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, “Yilta yalyjirru-lanya nintini.” Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtuya kulilpayi ngaparrpa wangkakuraku.

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

³⁴ Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yalnurni kaya kulirnu, “Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jijajku.”

³⁵⁻³⁶ Palujanulu kujulu Muujajmili wangkapurlukalu jilulu jilanya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngularna kuutja wajalku.” Ka yanu japirnu Jijajpa, “Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?”

³⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurluka-lampa kuju maaja nyininpa. Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’

³⁸ Yilta wangka palu majuwarta nyinani.

³⁹ Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’

⁴⁰ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani. Luwu palunya kujarra-pulanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi.”

*“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni?
Maaja nganamili?”*

⁴¹ Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jijajju-jananya yumulu japirnu,

⁴² “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajaipayi, ‘Kurayijparni ngula yanku.’ Wanyjalpanyurra kulini? Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?” Ka wajarnuraya, “Maaja Tayipitmili marlajanu nyinaku.”

⁴³ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyju Mamamili Kuurtilu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

⁴⁴ ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya war-killku kurtingku nyuntungkamarra Kurayij-jamarra.” ‘Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

⁴⁵ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

⁴⁶ Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jijajpaya japilkuraku. Kaya kurntarringu jumaji Jijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

23

“Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayurrunyurra mirta nyinakuraku.”

¹ Martukajaya yarnnga yikipayi, Jijajmili wangka-nintikajalurrju. Ka Jijajju-janampa wajarnu,

² “Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku.

³ Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunyorra junga Muujajmili luwuwana nyinakura. Jiikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyorra jiikajayuru pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani.

⁴ Muujajmili luwuwanaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanujananyaya wangka kujupa kujupalurrju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrjuya junga nyinaraku. Wangka jiikunyorra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki.

⁵ Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marninypungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirlingka wakara junkuni, kaya pawuji jiingkaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wiltiyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku jilanya, ‘Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwintikamu puulkajawinti parra yankuni.’

⁶ Palukajaya yankura Juwuku jaajingka maa-jamilingkawiyaju nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki.

Yiipiya martukajalu mirrka pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupirtilu yankuraka maajamilingka nyinapirtingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki.

⁷⁻⁸ Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarrini mirrkaya payamulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwanaya maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiipi martu kujupalu wajani, 'Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.' Palujanuya Parajikajakamu pukurlarrini."

Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu, "Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, 'Nyuntu-lampajukun maaja', paki. Wulikajanyurra kurtararranpayuru nyinani, maajaparni. Maaja kuju-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka."

⁹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mirtanyurra martu kujupa marninypuwa!, 'Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa', paki. Mamawiyaju-lampa kuju nyininpa, ngarnawarrapurluka.

¹⁰ Mirta kujupanyurra, 'Maaja!' marniny-pungkura, maaja kuju-lampa nyininpa, Kurayijpa.

¹¹⁻¹² Yiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangkalku, ka warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru

nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarra-purlukalu maaja maju junku.”

Jijajju-janampa wajarnu, mirta mayunyjuyuru nyinakuraku.

13-14 Paluanu Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljunggara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurrju kanyinngara. Nyunturtinpalurrjunyurra mirta Mamamili walyja nyinaku.”

15 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wirrirlinyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilkuraku. Nyuntumili wangka-jananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalu-nyurranya wulikaja warukutu kurtingku.

16-22 Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurpara wartakukamu mayaku. Jiikajayurunyurra nyininpa ngurrrpa, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa.”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu,
 “Martukajaluya wajarni, ‘Mama ngarnawar-
 rapurlukangkarnanta kurungka, wajarni,
 jungalu ngapilkuraku.’ Jilanyaluya karlkilu
 martukajalu jungalu wajani, ka jungalu
 ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili
 wangkapurlukakajalu-jananyanyurra
 pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-
 jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya
 kajalparnilu wajalkura jilanya, ‘Mama
 ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka,
 wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ ”

²³ Palujanu Jiijajju-jananya yarrarnu
 wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili
 wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani,
 Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku,
 jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa.
 Wilykikajanyurra tuunyjuni pakalkuraku
 kaatanmayangka. Palujanu yiipi yurnmirrini,
 mankurakanyurra katamatuni japuwarta,
 kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka.
 Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra
 Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra
 martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra
 mirta nyarrurrini.

“Mamamili wangkakuranyurra junga
 nyinakura. Kunyjunyulunyurra wilykikaja
 kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga
 nyinangara nyarrurringara-janampanyurra
 martukajaku.

²⁴ Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka
 junkuni, mayunyjukajalu. Jiikajaku-
 janampanyurra karlkiku luwu japuwartakajaku

junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

25-26 Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Malyanyurra nyininpa manikukamu wartaku, jurtawartakaja. Mamamili warrkamupurlukayurunyurra parra yaninpa, mayunyjukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

27-28 Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Kulininyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalulanyaya marninypungkura, jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtaranyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku.”

29 Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarringka Mamamili

wangka. Kaya kulira junkupayi wirrilyirri-payiya, palujanu-jananyaya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parnangka mitu ngarrini. Kuwarri-jananyanyurra purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkuraku-jananyanyurra, mitunyjarrikajangka.

³⁰ Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, 'Yiipi ngayurtinpalaju julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirrilyirri pungkugara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.' "

³¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Yilta mitunyjarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyjarrikajakun-yurra marlajanu nyininpa, Parajikajakamu Muu-jajmili wangkapurlukakaja.

³² Mitunyjarrikajayurunyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa.

³³ Yiltanyurra mayunujukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalu-nyurranya ngula warukutu kurtingku.

³⁴ Yiltarna-nyurranya wajani. Ngayulukamu Mamaluliju kurtingku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtingku Mamamili nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupa-jananyanyurra wiipulu pungku Juwumili jaajingka, ka ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti. Ngulanyurra yanku tawun jiiikarti, ka-

jananyanyurra ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti.

³⁵ Ngula, Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi, nyunturtinmili mitunyjarrika-jalulurrju. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu. Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayitingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mir-tayirtikaja Mama ngarnawarrapurlukaku.

³⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu mitu pungkupayi.”

Jijajpa-janampa nyarruringu, Jarujalummar-tajiku

³⁷⁻³⁸ Jijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, “Nyarrurrinparna-ngkuya Jarujalumumartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalu-jananya palumili jijikaja manku, kajananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kanyilkuraku. Mamamili wangkarna-nyurranya nintilpayi ngampurrjurna-nyurranya kanyilkuraku pawurla palunyayurulu jijikaja ngampurrju yampura kanyini. Kajunyurra ngayumili wangka kulira junkupayi. Paluanu Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku,

mirtanyurra tawunja ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiwaju-nyurrampa yikiku, martuparni.

³⁹ Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngulawiyajurninyurra nyaku, marlakur-rinya, parna ngaakutu. Palu tayimurninyurra martukajalu nyaku wajalku, ‘Maaja maju-lampa yanurni Mamamili maparnwinti. Mamala marninyprunguraku.’ ”

24

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Jiijajpa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, “Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunu yikini.”

² Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jiijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya martuparningka nyinapayi. Karaya Jiijajmili wangka-nintikajalu japirnu, “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyuntun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamurriku.”

⁴ Jiijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wu-ulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku,

⁵ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyu-rulu yankura kajalaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanyja kulilku."

⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, 'Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.'

⁷ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku.

⁸ Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, 'Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.' Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, 'Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku', paki. Jilanyanyurra kulilkura, 'Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.' "

⁹ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Karilkilu-nyurranyaya parlanyakajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili walyjakaja. Martu yarnnga-nyurrampaya parlanypa nyinaku ngayumili walyjakajaku.

¹⁰ Jiikaja parlanykajangkamarra pungku-jakungkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiikajaya parlanypa nyinaku, Jiiijajmili walyjakajaku. Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljulku Jiiijajmili-jananyaya mitu pungkuraku.

¹¹ Palu tayimu martukajaya yankurni kujukunpa. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanyja kulilku."

¹² "Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlurriku, ka karlkilurniya junku yanku.

¹³ Yiipi karlkinyurra ngayuku junga nyinaku, paluanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁴ Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palunyayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkiluya kulilku, karlkin kujupaluya mirta kulilku. Paluanu parnakamu ngarnka pakirriku."

"Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku."

¹⁵ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, "Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngar-nawarrapurlukakura parlanypa. Jilanya julyju Mamamililu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu.

Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, 'Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.'

¹⁶ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku.

¹⁷ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura.

¹⁸ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura.

¹⁹ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku."

²⁰ Jijajju-janampa wajarnu, "Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulunyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritingkanyurra parra yankura wirrirli. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

²¹ "Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Paluanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku.

Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi.

²² Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya mar-
rkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta
pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²³ Jiijaju-janampa palumili wangka-
nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu
kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!,
jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu
julyju wajarnu kurtinkuraku.’, kayilapanyurra
ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga
kajalku.

²⁴ Yarnnga-nyurranyaya yankurni
kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya,
‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama
ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni
kurtinkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku,
kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni,
ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa
ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru,
Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta
kulilkuraku.

²⁵ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya
muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurrany-
ilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

²⁶ “Yiipi martu kujupaluntaya yanku
jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka
pujimanja Kurayijpa nyininpa. Yankurala
nyakura.’ Wangka palu kulilukanyurra
junku. Mayitintaya kujupalu jilanya
jakurljunku, ‘Mayangka jiingka Kurayijpa

kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku.

²⁷ Martuluya yarnngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarnngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarnngalurniya nyaku martu yarnngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni.

²⁸ Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrukaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

“Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa.”

²⁹ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku.

³⁰ Palujanurniya nyaku martu yarnngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikarrukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku’, ka palujanuya yulamalpa.

³¹ Paluanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlarriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

³² Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa

kakarrajanu wangkaku, ngangkulgunyurra jilinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wanggalju nintijuninpa.

³³ Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, 'Kuwarrirni maaja maju-lampa marlaku yankuni.'

³⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku.

³⁵ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku."

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Palu tayimula ngurru wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurru nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani.

³⁷⁻³⁹ Julyju mitunyarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturntanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarnnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarnngaku marlpa marlakurriku.

40 “Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatanmayangka warrkamurrimalpa. Ka yirna kujuya wikarrukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku.

41 Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

42 “Wurlkumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jijajparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunyurra ngurrrpa, ngayurna marlaku yankunyangka.

43 Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maa-jalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yiipi maajalu nintilu kulinngara, ‘Martu jiinya ngulyukurni yankuni’, kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara.

44 Wangka yumuwanpa maaja jiyurunyurra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyurra Maa-maku junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna ngayu marlaku yankurni, martu yarnngaku marlpa.”

Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyinama!

45-51 Jijajju-janampa yarrarnu yumuwanpa wangka wajarnu, “Maajalu kanyilku maya, kayilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajar-nanta junkuninpa karlki warrkamupurlukakajaku. Nyuntulu-jananyan yungkumalpa mirrkakamu kukalurrju, warrkamurriraya maya

kanyilkuraku.’ Palujanuyila maaja palu yanku. Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu jilanya kulilku, ‘Maaja wirrirli yanu, ngulawiyaju yankurni.’ Palujanu-jananya karlki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-jananya mirrka yungkumalpa. Ka yanku-jananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, kujungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu marlaku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nintipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa jurrangkaku. Maajalu jakurlpa kulilku, kayilapa nayipuwintilu katupungku yarngalku miturri-raku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nintipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku. Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjunyulu maya kanyilpayi. Kara pukurlarriku wajalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjuny nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju, mayakukamu jipukajakamu pulukuku, ngurra parparrikulurrju.’ ” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi. Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kurtinku warukarti, jing kaya yulamalpa wilyjiwilyjiwinti.”

25

Yurrkanykajaya tin wulikaja nyinaku

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnalu marrirtikijalu

wantingka, wajalku-jananya kujungkarrirakuya pukurlju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamilingka. Kaya yurrkanykaja tin wulikaja maya majukutu jiiikutu yanku, kujunkujunwintiya laampu winti. Majalkuya yawu-jayiti jiiiku yirnaku, ngulaya kurrungkuraku, mayangka jiiingka majuwartangka.

²⁻⁴ Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katiku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnaku. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawiyaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta-ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki.

⁵ Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanykaja tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

⁶ “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’

⁷ Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku.

⁸ Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampu-lampajuku juturrijaku.’

⁹ Ka yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yiipilajuntaya yaapu yungku laampu-

lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturt-inmililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa payamula!’

¹⁰ Palujanuya yurrkany ngakumpakaja yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurlarriku.

¹¹ “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalungkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku, kayilaparniya marlaku maya majukarti yankurni, yawujayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mirraku jilanya, ‘Maaja! Kurrujula-lanyaju!, mayangka.’

¹² Ka yirna palulu-janampa wajalku, ‘Paki! Ngurrrparna-nyurrampa.’ ”

¹³ Jijajju-janampa wajarnu, “Yirna palujananya yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanunyurra paluyurungkamarra jungajunyurra wurarti majanmalpa, jamparna ngayu marlakurriku.”

*Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurri-
raya muu mani ngapilkura*

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankukijalu, palumili warrkamupurluka yupal wulikajaku

mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palu-
mili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngam-
purru kanyilkura.

¹⁵ Kara kuju warrkamupurluka, mani maju
yungku payip jawujun tala, palunga warrka-
muku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku
mani tuu jawujun tala, palunga warrkamuku
ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawu-
jun tala, palunga mirta warrkamuku ninti.
Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja paya-
mulkura jiiwanpa, palujanu ngula jiiakajaya
jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu
ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

¹⁶ “Palulu warrkamupurlukalu nin-
tipukaminyirrilu yanku payamunku wartakaja
jiiwankaja, payip jawujun talawintilu. Kayilapa
kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku,
kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala
wulikaja.

¹⁷ Kayilapa warrkamupurluka nintilu palulu
yanku payamunku wartakaja jiiwankaja, tuu
jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulay-
ila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani
maju manku, puu jawujun tala wulikaja.

¹⁸ Palujanu kujupalu mirta warrkamukura
ninti, palulu yanku wan jawujun tala
jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu
mankujakungkamarra.

¹⁹ “Palujanuyila ngula maaja palurni
marlaku yanku, kayilapalu wajalku
warrkamupurlukangka, ‘Mirra-janampa jii
warrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya
wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.’

²⁰ Kayilapalu warrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, 'Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, tin jawujun tala.'

²¹ Ka maajalura wajalku, 'Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.'

²² "Kayilapalu warrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, 'Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, puu jawujun tala.'

²³ Ka maajalura wajalku, 'Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.'

²⁴ "Warrkamupurluka kujupa mirta warrkamuku ninti, jiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, 'Maaja! Nintirnganku nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulananyan wajarni warrkamupurlukakajangka warrkamurriraku, maniya ngapilkuraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrkamujanu, julijuliyiyaju-jananyan mani yungkuni.

²⁵ Palujanurna ngayurnangku ngurlurringu, kayilaparna palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya mankujaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.'

26 “Kalu maajalu palungka payilku wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrkamupurlukakajangka wajarni, warrkamurriraya mani ngapilkuraku.

27 Ngayumili manijun kangkungara payingkingka junkungara. Kayilapanta ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.’

28-30 Kara maaja palulu wajalku warrkamupurluka kujupangka, ‘Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawujayiti kurtingku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.’ ”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurlukaku jungalu ngapilku, warrkamupurluka nintiminyirriyuru, palujanura Mamalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Mamaku ngapilku, jiiyuru warrkamukura ngurra, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku.”

Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyinaku

31 Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna martu yarngaku marlpa marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya kuutja yikijunku wajalku martu wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju.

32-33 Martu wulikajaya kuutja jingka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jipuku maajayurulu. Martu ngayumili walyjakajaya jipuyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku.

34 Palujanurna-jananya wajalku jipukajayurungka, 'Ngayumili Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalu-nyurranya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkantaya kanyilkuraku.

35 'Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna mar-rku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku.

36 Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan yankura kanyilpayi.'

37 "Palujanurniya jikajalu purtu kulilku, karniya japilku, 'Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta

nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.'

³⁸ Ka yarralkurniya japilku, 'Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini.

³⁹ Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.'

⁴⁰ "Palujanurna-janampa wajalku, 'Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparanyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyaluranyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarrurringara, karninyurra yungkungara.' "

⁴¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, 'Mawu yarraya warukarti! Mamalu julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi malpumili maa-jakamu malpukajaya warukarti yankuraku.

⁴² Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu.

⁴³ Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pu-

lanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan mirta yankura kanyilpayi.'

⁴⁴ Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, 'Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.' Ka yarralkurniya japilku, 'Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.'

⁴⁵ "Palujanurna-janampa wajalku, 'Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparanyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jiingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra mirta nyarruringara, karninyurra mirta yungkungara.' "

⁴⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yilta waru majukartiya yanku wulu nyinamalpa, kaya

ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa,
Mamamili ngurrangka.”

26

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹ Jijajju-jananya wangkapayi martukajangka
wangka-nintikajangka palumilingka. Nintilpayi-
jananya, kayila-janampa wajarnu,

² “Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku
Mamayilala marninypungkura. Palunya
karrpuparaku-lampa yini Pajuwupa. Karrpu
kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu.
Jiingkarniya karpungka ngalulku, martu
yarnngaku marlpa. Karlkilurniya yurntulku
yungku, karniya karlki kujupalu wiltijunku
wartangka, karna miturriku.”

³⁻⁴ Palunyajanuya jiingka karpungka
martukaja Juwukaja kujungkarringu.
Pakarnuya yatilyparaku majuparaku,
yirnakajalurrju. Wumurringuya, nyinapayiya
wangkakarra. Nyinapayiya mayangka
Kayapajmilingka. Mayangkaya majuwartangka
nyinapayi. Kayapajpanga-janampa Yatilypa
majuminyirri martukajaku Juwukajaku.
Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu
Jijajpa, kaya pungkukijalu mitu.

⁵ Maajakajalu-ngkuya wajarnu, “Jampaya mar-
tukaja kujungkarriku nyinaku turlku yini Pa-
juwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula

kurlunga!, wuralula ngalulku. Pakingkan-gaya martukaja wirrilyirrijaku, jurtarrijaku-lampaya.”

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

⁶ Palunyangka Jijajkamumu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Pijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi.

⁷ Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi.

⁸⁻⁹ Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra. Yungkungaralangku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

¹⁰ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jur-raya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.”

¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjyunu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunurra kuwarri kunyjyunu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.

¹² Wanti jiilurni kuwarri kunyjyunu ngapirnu. Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palun-

yayururni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.”

¹³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jikuraya martu yarrngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

¹⁴ Julyju-jananya wumurnu Jijajju martukaja, walyjamarrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jingga yarrngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanu-jananya Juutajpa yanu yatily-parakukarti majuparakukarti Juwuparakukarti.

¹⁵ Ka-jananya japirnu, “Jamparna-nyurranya yungku Jijajpa, nganarninyurra yungku puntaju?” Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarrnga jaarti wulikaja. Mani-janampa julyjujanu, mani maju.

¹⁶ Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalu-jananya Jijajpa Juutajju.

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹⁷ Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarri-payi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjanga junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

18 Wajarnu-janampa Jiijajju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, “Nyingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarraluya wajala jilanya!, ‘Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkuralajunta palumili wangka. Jiijajju wajarnu jilanya, “Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju.” ’ ’ ”

19 Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarrilurrju.

20 Jampa mungarmungarrarringu, yanuya mayakarti Jiijajmalu. Nyinangu-jananya Jiijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka.

21 Jampaya ngalkupayi, Jiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.”

22 Kulirnuya wirla walykurringu. Jiijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurrrpa.”

23 Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyjajunyorra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa.

24 Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku

ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamingka ngurrangka kurrungku.” Paluanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturuparni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

²⁵ Juutajpalu nyinangu Jijajja. Palunyalunga juntumalkukija ngulampa Jijajpa, kaya karlkilu pungku miturntalku Jijajpa. Wajarnura Jijajku, “Nintipuka! Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurrpa.”

Palunyanura wajarnu Jijajju, “Yuu. Nyuntu-lungulyurnin.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²⁶ Ngalkupayiya Jijajmalulu jaapa. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marniny-pungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.”

²⁷ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marniny-pungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. “Jikilaya wama ngaanya!”

²⁸ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu

mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti
 pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa
 walyku wirrupungkula kunyjunyulkura.
 Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku
 mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa,
 walyku wirrupungkula kunyjunyulku.
 Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja
 jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.

²⁹ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama par-
 nangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku
 ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku
 palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-
 jananya jikilku wama kujupa.”

³⁰ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu
 yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jiijajju wajarnu, “Piija! Ngurrpajun wajalku.”

³¹ Jiijajju-jananya wajarnu wangka-
 nintikajangka, “Kuwarrirninyurra junku yanku.
 Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin
 jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku.
 Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri
 kujunkujun.’ ”

³² Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ma-
 malurni mitujanu wankalku, karna yanku mar-
 laku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna gayu
 yanku, ka marlarniyan yanku.”

³³ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku
 yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”

³⁴ Jiijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya
 kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mir-
 raku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngur-
 rpajunku, yupal tayimu.”

35 Piijalura wajarnu, “Mirtarnangku ngur-rpa wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkujalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-lyaya pungkuraku.” Jiijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimangingka Jiijajjura Mama japil-payi.

36 Palunyajanuya Jiijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jiijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”

37 Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpanjanya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jiijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra.

38 Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!”

39 Jiijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

40 Palunyajanu-jananya Jiijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jiijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaa-janun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kananyurra nyinangara

nyakungarajunyurra.” Yarrarnu-jananya wajarnu,

⁴¹ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

⁴² Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

⁴³ Wangkanintikajaya nyinangu nyuurraringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

⁴⁴ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru.

⁴⁵ Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa.

⁴⁶ Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jiiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu

⁴⁷ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu.

⁴⁸ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyjulku. Palunyangkanyurra manku.”

⁴⁹ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka! Nyuntun kunyjunu?” Palunyanu nyunyjurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.)

⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Walalurni wanyjal-mala!” Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalulpayi.

⁵¹ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili warrkamupurluka.

⁵² Palunyanura wajarnu Jijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palunyamiliku, “Jurra! Jur-rangku marlaku nayipu! Nyingka wangka julyju-janu. ‘Jampa martulu nayipuwintilu wakalku kujupa martu, palunyanuya nayipuwintilu wakalku miturntalku puntajulu, karlki.’”

⁵³ Ngurra wulun?” Jijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili Mama, kuringkurakurni palunyamili wikarrukaja yarnngaminirri, kajuya pipurru yankura purnturrijaku.

⁵⁴ Mirtarna kuwarri japilku Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya

wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminyirri. Kuwarriyila yiltarringu wangkanga, yuu. Miturrikurna.”

⁵⁵ Palunyajanu-jananya wangkangu Jijajpa martungka jurtawartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyjurrurninti! Nganakurninyurra yanu yarnga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtinywinti. Karrpu kujarra karrpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra.

⁵⁶ Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminyirri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangkaintikaja palunyamilikaja yarnga.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵⁷ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palujanampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka.

⁵⁸ Piijalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirililu. Maajamilingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja

nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jiijajpaya wanyjalmalku?”

⁵⁹ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jiijajju ngana putamanu.”

⁶⁰ Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananna. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya,

⁶¹ “Kulirnuliju jiilu Jiijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangku. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’ ”

⁶² Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jiijajja japirnu, “Nyaapula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajalanyaju!”

⁶³ Jiijajpa yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka, junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?”

⁶⁴ Jiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiiangka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.”

⁶⁵ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilungkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu.

⁶⁶ Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁷ Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama.

⁶⁸ Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurra wajarnu.

⁶⁹ Palunyangka Piija mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jijajjalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?”

⁷⁰ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurraparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?”

⁷¹ Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta jiinyalu puntu Jiijajja Najarijmartajingka yankupayi.”

⁷² Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarnanyurranya jungalu wajani, ngurrrparnara martu paluku.”

⁷³ Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru, wangka kujupan wangkin.”

⁷⁴ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara.”

Palunyangka pawurla mirrangu.

⁷⁵ Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jii-jajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

27

Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu

¹ Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkarringuya yanurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, “Yuu, yungkula-jananya Jiijajpa karlkingka, pungkurakuya.”

² Palunyajanuya karrpirnu Jijajpa marawati mirriyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katinguraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayi-janampa Juwukajaku maaja maju kapamanmili.

Juutajjunku miturntarnu walyjalungulyu.

³ Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jijajpa. Karrpurrinyangka nyangu Jijajpa mirriyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti majuparakukarti, yirnakajakartilurru. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarnnga, jaarti wulikaja.

⁴ Palunyajanu-janampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurnanyurranya yungu puntu palya Jijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngur-rpalajura! Jiinganku nyuntuku!”

⁵ Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu. Karrpirnungku Juutajju wartangka mirriyiwintilu. Kayila wiltiyikipayi, ka miturringu.

Japilpayira Payilatju Jijajpa, wangkakuraku.

⁶ Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatilyparakulu. Palunyajanu-ngkuya wajarnu, “Wanyjalmankula ngaanya mani? Ngaalara yungu mani, pungkukijalula Jijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka,

kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtinmili.”

⁷ Palunyajanuya wururringuka wangkapungkupayi. Kaya yiwilyirringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu palyanma jiingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja jiingka Jarujalumungka, jiingka-jananyaya paatikingka karlkilu jampajunamalpa.

⁸ Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijijanu Parna”. Yinijunuya Jijajpa pukarrarrinyjanga.

⁹⁻¹⁰ Julyjulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwintilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jiingka paatikingka karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.” Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

Payilatju Jijajja japirnu

¹¹ Maaja majululu yini Payilatju Jijajja japirnu, “Juwuku-janampan maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

¹² Palunyangkaya yatilyparakulukamu yirnakajalulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi.

13 Payilatjura Jiijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jii kajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?”

14 Jiijajpa wulu wangkaparni ngarama. Mirtajananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

15 Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila.

16 Palunyangka puntu kuju Parapajpa jii lja nyinama. Palunga yini kujupa Jiijajpa. Palukuraya martuku ninti yarnnga.

17 Palunyajanuluya wumurringu Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju, “Wanyjajararna-nyurranya kurtingku? Mayitpirna kurtingku Parapajpa, mayitpirna kurtingku Jiijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi, Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamar-tapungu, kurtingkuraku”

18 Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jiijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya Jiijajku parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

19 Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulilpayi-jananya wangkanyjanpa. Palunya-janura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta

putamanku jiinya kirta Jijajpa. Jiinya nyarru, puntu palya. Kapukurriurna nyangu Jijajpa mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

20 Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa. Jijajpangaya mitu pungkuraku.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja.

21 Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyजारarna-nyurranya kurtingku?, mayitpi kurtingkurna Parapajpa?, mayitpi kurtingkurna Jijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!”

22 Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jijajpa wanyjalmalkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!”

23 Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurra. Ngana putamanu? Nganajan-ula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

24 Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, “Mir-tarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Jurtarri-jakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, ‘Ngur-rparnara’.” Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakar-tilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, “Jampa

miturriku jiinya martu, mirtarninyurra ngukar-rila!, ngurrrarnara. Jiinga-nyurrampa nyunturtinku!”

²⁵ Palunyajanuraya wajarnu yarnngalungulyu Payilatku, “Yuu. Jiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulur-ru. Yuu, wajarnilaju, miturriraku jiinya martu!”

²⁶ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

²⁷ Palunyajanuya jantulwintikajalu Payilatmilikajalu katingu Jijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu.

²⁸ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnnga. Kaluya palunyajanu wikilypungu Jijajmili wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya kuurtu mijimiji Jijajja.

²⁹ Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu marangka jungakartingka. Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampan maaja maju yilta.”

³⁰ Palunyajanuluya warta paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajaipayi, ka Jiijajjaluya jangajunama.

³¹ Kuurtuya mijimiji tikamaturnu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jiijajpaya wartangka wiltijunu

³² Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jiijajkura marra kati!, yapu jiiikutu.” Ka Jayimunju manu katingu.

³³ Yapu yini Kulkujakutuya Jiijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajaipayi, “Kata tarrka ngurra.”

³⁴ Palunyajanuraya Jiijajjpa yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jiijajju purtu yajinuka junu.

³⁵ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaturnuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jiijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jiijajmili kulujkajawinti.

³⁶ Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayilaya yirra nyakura kanyilpayi Jiijajpa wartangka wiltingaranyjanja.

³⁷ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya yini Jiijajpa, Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyjajanu.

³⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

³⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya,

⁴⁰ “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaa-jpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yiipin nyuntu Mama ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu.

⁴¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu,

⁴² “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi. Mirtangku walyjalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.”

⁴³ Kaya wajarnu, “Palunyalulu mirrjurni Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, ‘Ngayurnara Mamaku kaja.’ ”

⁴⁴ Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jiijajpa miturringu

⁴⁵ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu.

⁴⁶ Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. Jiijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani.” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?”

⁴⁷ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.”

⁴⁸ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu.

⁴⁹ Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jiijajpa.”

⁵⁰ Palunyajanu Jiijajpa yarrarnu wiltu mirrangu ka miturringu.

⁵¹ Palunyangka jaajja majungka Juwukujanampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. Palunyajanu parna yungkulypongu. Palunyajanuya purlikaja yaarryanu.

⁵² Jampa Jiijajpa miturringu, yaarryanuya mitupinti pirnkikaja. Karlkiya martukaja pukurajanu wankarringu marlaku. Jiikajaraya julyju walyja nyinapayi Mamaku.

⁵³ Jampa Jiijajpa ngulampa mitujanu wankarringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti Jarujalumukarti. Mamakura tawunpa Jarujalu-

munga. Yarnngalu-jananyaya nyangu martukaja wankarrinyja mitujuanu.

⁵⁴ Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya kanyilpayi Jijajpa. Maaja-janampa nyinapayi jingangkulyu wituka. Kaya nyangu parna yurriyurrinyja, kaya nyangu karrpujanu mungarinyja, kayilaya karratarringu. Ka-ngkuya wajarnu, "Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku kaja!"

⁵⁵ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirljanulu nyakuma. Jampaya julyju Jijajkamu wangkaintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi. Wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wanti jiiikaja-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka.

⁵⁶ Wanti kujarrangapula jiiikajangka kujangka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi. Palungara yirna Jipitiku nyupa.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁵⁷ Karrpu Purayitingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyjangka puntu Juujappa Yaramajiya-martaji yanurni. Palunga mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu. Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappangara Jijajku walyja nyinapayi.

⁵⁸ Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu

tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu wajarnu Juujapja, kangkura tuunyjunkura.

⁵⁹ Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu.

⁶⁰ Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku.

⁶¹ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

Jantulwintikajaluya pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

⁶² Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayingka. Jijajpa miturringu Purayingka karrpungka, Yangamapungka. Palunyajanu jampa yungunjarrarringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilatkartti, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampurr kanyinma.

⁶³ Karaya yanuka wajarnu Payilatku, "Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajalpa jinya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, 'Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarikuka pakalku.'

⁶⁴ Karu, wajala-jananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti! Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nintikajalu yankura ngulyulu

mankujaku pinyipinyi jiinya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarrinya mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwar-ringaya wajaljaku yiltaminyirri paki!”

⁶⁵ Palunyajanu-janampa wajarnu Payilatju, “Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jurra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, ‘Pukunyjunyurra nyakura kanyilku!’ ”

⁶⁶ Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinkijunu. Kaya mirrilyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jiinggangulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyajanuya jantulwintikajalu pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

28

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki, Miiri Makatalamartajilukamupula Miiri kujupalu.

² Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngarnkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu pirnkikarti, ka maa yurnturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinatingu yapungka katu.

³ Jilunga wikarrulunga rantalpayi karpuyuru. Kara waranga piirlpiirlminyirri.

⁴ Jampaya nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

5-6 Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, “Mirtapula ngurlu yikima! Ngurrirninparanpula Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawapula!, pakirringulura.”

7 Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jinganyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka.”

8 Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlujaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkijalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

9 Ngaamarntu-pulanya Jijajpa warinykatingu. Ka-pulanya wajarnu, “Wayiwanpula?” Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jijajpa.

10 Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jijajju wajarnu, “Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumilikajangka walyjamarringka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati.”

Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.

11 Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti

Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilparakungka majuparakungka. Karlikiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

¹² Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunyajanuya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantulwintikaja.

¹³ Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, “Jilanyanyurra wajalku, ‘Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.’ Yuu, jilanyanyurra wajalku.

¹⁴ Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mir-tanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki.”

¹⁵ Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurilu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

Jijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku

¹⁶ Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jijajju-janampa wanyjangka.

¹⁷ Jampaya nyangu Jijajpa, warlkurnuya. Karlikiya ngunjarripayi, “Kaji Jijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

¹⁸ Palunyajanu-jananya Jijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamalaju wajarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarnngaku martuku.

Nyinanirna-janampa maaja yarnngaku
parnangkaku, ngarnawarrakulurrju.

¹⁹ Yuu, nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili nintipungku martukajangka yarnngangka. Yiipiya kulilkuka ngayumili walyjarriku, kayila-jananyanyurra jarrpajunamalpa kalyungka. Jampa-jananyanyurra jarrpajunku kalyungka, wajalkunyurra jilanya, 'Nyuntumili maaja maju nyinani, yini jilanya Mama ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa Mamamili kaja, palunga yini kujupa, Mamamili Kuurti.'

²⁰ Yuu, yungurna-nyurranya ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra maa yungkumalpa wangka ngayumili karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!, kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga wiyarrinyjanga, nyurirna-nyurranya nyinaku. Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku."

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators Australian

Language: Martu Wangka

Audio copyright © 2010 GRN and WBTA.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2